行見行講,院科行上

海上安西訪並陽紫趙邦耀胡平小鄧晤分將

二由究外會半十會李念堂分統

陽,紫持單國一紫根總釣民隆,定

總將陽,位際時陽訪統魚大重中於

理與總列聯研半總華洗台會的國四

在胡理根合究,理最塵國堂歡政月

人耀就將舉所將就緊。賓會迎府民邦雙發辦和出國忙 館見儀下

民邦雙發辦和出國忙

大總邊表的社席際的會書問重演會在問一

蘭

, 爱告

行上,人兩

宴,先會五總

養列式午六源根,三日

齋。然時下

多案

工以表告工工多人致未解會潮十

屬年劫於百匪

以德的去倫最滿單分所銀九每增三五五段華省年多多地人之爲行可所七。劫八劫百五銀

名合工合日之一門

罷約會約前罷多

工,代而由工倫

長有國度在

·會重。國據

遊大列六中

覽問根天國

中題既的有

國和有訪關

名雙充問方

跡題時是步

包分與富排

括交中多的

遊换國彩日

覽意領,程

著見導而,

名,人又列

二平前總干均年值

多元劫之萬被

逐該捕使 恢恢封日進二

生一開與工,,次包即

已名槍此作並以解圍對

被利事同。容便除的利

案示獨件去行

。學了館

英比件時

緒美

根四

的日

到電 訪ー

各京

項消

準息 備:

工中

作國

已爲

八八近

年千

加百

百宗

增

未所傷泥痕

再殺痕土,

次害,遮而

提,相蔽女

出但信,子

檢警亦以之處控方爲掩

。當温藏身

復復鎖首行起

許商鄰英比

些能地警大

工得方方使

一業近國亞し

人以的昨館週

日打任盡

倫

The Chinese Times

UBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND OLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD. THE OLDEST CHINESE DAILY MEWSPAPER

IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 159

685-8812

報天

告気

八六人 六,今

,點

要使作物

約酒百年薪

生店分加百效發八百分

Phone: (604) 685-8941

義忠義

俠誠氣

除教團

好國結

本報創刊於一九〇七年

晴天天今

度一十度温高最

度二度温低最





備準爲,森姆湯林理經會宴店飯城長京北 服女男爲,會宴人百六的行舉週本根列統總美 等菜上、酒斟人客替們他導指,課授班開員務 。點要

人協市在議政

區要從

基在北

本同京

法英訪

; 國問

香簽回港署來

香將港者個公 港來人,時室

生如可國受工港的在, 都期負提基京會稿馮

。果以際到人澳中特而可, 責到本作, 先檢

條參組侵將辦國别不稱比人香法最修交基

權。可居港, 香成民住港

而港爲資滿澳

的於有港的責時內們人的是定

話將些可自人是有放, 而香義

,來組作由也中選棄即有港,

首特織爲,提國舉自外權出馮

任别中中私到的和己籍在生檢

就行國國人一公被的人港或基

可政雖的財九民選國士取在透

選長而立權, 在人香格一辦

以區然成産九。舉籍都得香露

港草後員李後法擬才馮後見

律内籌檢及過十九後局へ

作容備基魯中四七才和香

爲。草説平國位年起區港

草而擬,,國市後草議廿

擬基香中其務政有香員四

的本港國中院局罷港透日

基法特方十港和工特露專 礎會 别面一澳區自别,電

• 以行要人辦議由行中一

議區中天室早

内基英返負兩

容本會港青天

以法談。人在

及委簽市姬北

目員署政鵬京

前會協局飛,

香以議議、先

舉官香參不香

産,港加會港

協政等今公員。政國剛

一月銀一一 百份行份多 ,劫刊倫去案物多 七年發透電宗全生露一 。國最,據

共類三銀 徒下則 在手是 上的一而 佳述日週星 的兩子內期 下天,竊四 一 手做五匪及一時寒成最星

劫

頗一案七午

爲九最月時

活八少是份

躍三的去。

,年一年

共的月全

發銀。國

生行 銀

有顯該

數示對

處男夫

月提

成是

爲契

共爾

氛強卽意

。了更安

解多德葛

及的列羅

改雙奧米

善邊提柯

東接的謂

西觸觀,

方能點他

氣加,同

方,失之未警踪屍

久地去一

,可年男

但夫秋一

警婦天女

今德可彈, 焦來晤斯會國日外塔莫

年列能等以點源詳社晤家在交斯斯

姆米安席聯林柯德限能

宫的列武改西

仍會奥談變方

堅晤提判其外

持顯週的拒交

它示一態絕界的,與度恢希

立克葛,復望

場里羅但出蘇

。主克部社科

席里長報電製姆安導一

爾林德謂蘇

年宮列,聯

員學產

。行黨會領

談袖

的後

官他

會提 。首位與 時

對核方談利透

話子關話消露

二奥性問及集指情未

。題東中出。有 展西於,但進

開方東双意一

新就西方大步

部體息證追一可息

及檢又實查雙能謂咽驗謂。已滿爲該

匪歡五

局

寫由委即在北員草

,交討,

所由論基 以香,本

肯港之法

定人後定訂

港論交將

人,草兩

的討擬上

意論基兩

顧後本下

會交法

能互遊 協免據覽四 定雙消外月 。重息,三 税靈還十 收通將日 協人在,議士中列 ,透國根

如露著將 果,名去 一列的上

切根復海現安後 順在旦訪秦將, 利訪大問陵参將列次般目城列盛。第;演美學第午四小七由民時列城機際的中根。國一 的華學,兵觀於根訪認的和根大晚二下講國院一九月型時李大零根 話期發五馬他四在華爲是在總的上次午會研,次時 ,間表月俑嚮月北的,與長統歡七會

十渡潮位小飯月宴,;,培等學;將日爲席席前達專 可將講日當已十渡潮位小飯月宴, , 培等學; 將日爲席席前達專能與。由晚久九過和領平店二會趙接與源五會下與是列將在學北歲與中上返的日三總導主舉十。繁着趙主個界中 上級的日三總導主舉十。繁 海回中前天結人任行八 中國 返北國往緊。的的答日 國簽 國京最古張 草訂 。。著都的 談見宴主 簽中 名西國 將和會要 和美 文化協定 的安事 是工外日 考古發 列作,程 海 除參 根午最除 可半屍近在自

堂記題要講科中題天 達島體掘温殺 背屍消予方之體消。,,出打前 由該一士一 自據中在昨囚廿而因域行報自這日犯二於謀聖 聖處男之天 約係一海,

這一注長

北子是有雲地是爲十統案 翰在市係殺士被温年去殺約二年 (本) 是 (本) 科與奧意通 門被會表資,自 學蘇提大訊 外資議未方於本 自安的飛係的息會塔行聯昨利社へ

典契爾外 ,罷簽其六起酒工五該由接於職多摒工署後表開店。百項於納三工電 諸工合工決始工 酒人約會接罷人 年長 店乃之代受工, 工議 **科舉行** 館的絕內外與 大交利英

最協官 。一者名行坊槍 名開槍包的手 後助員 女槍手圍十卽自期使據兩 警掃向,八對上限館報正利 及射街因世該週前職員前 學,外為紀位二離員前 學 約關比國 係亞於 並達日 下非宣 令政告 名使府斷

國亞的, 傷結一使建於起開在赴亞 當學官調局生員查 十果群館築聖警英週倫外 一擊示內物占方國日敦交 人斃威一進士神。的,部 驅,逮大

。分之 會稱

由的没員及七民行參或承年

主政加獨繼後

多明尼 加

售業之公謂司。利服百過

解約出合

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3

260 E. GEORGIA ST. VAN. B.C.



RCA新到身歷聲VHS錄影機

RCA V K 2 5 0 六小時 一箱十合,



新到錄影機價錢特半

靚

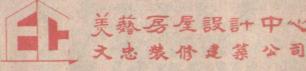
屋

器機頭機機名 價除收村



Richmond Home Entertainment 3431 Chatham St., Richmond. V7E 2Y9 TEL: 277-5020 本公司貨品保證全卑詩省最平 Panasonic Technics JVC

JVC-TI20 999 年早二



ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD. 756 E. HASTINGS ST. VAN. B. C. Tel: 253-5696 (國·粤·英語)

華埠首創第一家

現成新屋圖則供應中心

只售\$164,900



地氈任君選擇 營業時間:上午十時至下午六時(星期日休息)

1177 West Hastings Street

Osier, Wills, Bickle Limited

Vancouver, British Columbia V6E 2K3

Established 1886

澳士拉股票公債有限公司 Mr Ed F.Y. Jang

曾阜濃先生

(608)681-1244 住家: (608)988-2871

行先現埠多總有本 為生特均·行近行

各在聘有全設百開 界雲曾分加在年業 服埠阜行各多歷以

務分濃,大倫史來

Guardian Trust Company 571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

三年保証投資証券

12% 每年派息一次

101/2% 一年保證投資證券

30 至 269 天 91/2%

270 至 364 天 93/4%

詳情請電 Mr. Clarence Chao 趙 先 生 687-0011 查詢

(利息更改,忽不另行通知) (本公司為加拿大存款保險局會員)



海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada) 612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA Tel: 682-7373

●按揭貸款●

「固定利率一年】11³% 12¹/₂% 13%

☀ 十五年還款 【固定利率一年】12% ★ 十八年還款 [固定利率二年] 12-4%

★ 十八年還款 [固定利率三年] 12毫%

其他貸款:

* 以本銀行定期存款作抵押,利率按照該存

款利息加收1量%。 專業人士信用貸款,利率13-2%。 上述各項利率乃根據目前銀行最優惠利率年息。 171分計算,如優惠利率有所變動,以上各利率將

歡迎垂詢

●看完本報●即請訂閱● 685-8941 685-8812



零售每份三毫 毎月七圓

馮耀

Vancouver, B.C.

住家:324-3909

Goddard & Smith Realty Ltd.

1023 W. Broadway

公司:736-8831

七萬五千。

605-3 Ave. N.W.

Hugh Fong

▲ 731 E.60 3 年新 * 3 隱房 * 土庫完成兩鹽房單元 *

▲1740 E.5534年; 4 強房; 土庫一鹽房單元; 43x127

▲17組;零售循兩組;生意六萬九千;淨入四萬五千;

▲2653 E. HASTINGS, 33x122六千尺, 十八萬九千。

▲1245 FRANCES ST汽車修理廠,三年新,生意45萬。

八萬首期,可供十一厘半按揭兩年,49萬5千,

十六萬,净入百分之60,是批,15萬9千;

▲18組,生意七萬,淨入四萬八千, 230-8 St. N.W.,五十

百萬能實業公司

CANADA PERMANENT TRUST CO.

公司: 273-3161

住家: 274-2274

曾秀馨(亞B) B.A.

列千作睡D

6740 - 3RD. RICHMOND B. C.

電土專

3格漆

7型燈

3 装水

6 修喉

話庫接宏

4間油記

· 小電修

提早預防,重舖屋頂

用我們的噴射劑, 屋頂無論新舊, 均可保持崭新面貌。請即美化你的 屋頂! 屋頂板可獲得及保持突出之銀色木 板外貌。

有三年之保證書, 能控制苔藓或霉菌 以化學方法消除苔藓 收冬季價格。

DOGWOOD REALTY

Sadru Rhemtulla

BUS:876 - 8841

RES: 594 - 1896

▲雨間干洗衣舖,收入好,地

請速購買,大可講價。

▲位 SURREY 埠,靚屋,七

萬五,屋主接受六萬五千

點好,業主急賣,大好機會,

THOMSON SPRAY The Roof Sprayers SERVICES LTD. 525-9327

有機會贏得房屋一間

▲位於 GIBSONS 埠,近海傍,離雲埠 只需一小時行車。

▲只有 2000 張彩票出售,每張售價一 百元,請連同回郵信封,寄下列地址 MIKE GREENE BOX 1183.

GIBSONS, B.C. VON 1VO

▲房屋位於新建碼頭附近,該區將建旅 館及成為商業區,全部彩票售清後, 立即抽獎。

UNITED REALTY LTD. AMIR ALLIBHAI BUS:437-9431 RES:433-8325 投資好機會!

商業鋪位連住宅物業出售。 702 - 704 E. 7th 央 2320 FRASER. 46X124 RM3 地段,包括上下 層舊款 孖屋,每單位有兩房 客廳,飯廳及露台,及一乾 洗衣鋪連機器設備在內,售 價 \$249.000 歡迎還價。

Montreal Trust

公司: 736-3441

住家: 872-4834住家: 733-0103

馮爱奉

LINDA FONG

旺年

詳情請與本人查詢。

KEN JUE 傳呼機: 667-3770

酒過78年

五百呎 DANAC 上睡房有

, 士土

PARK GEORGIA REALTY

銀期。請快買,勿失良機。

DIANA FONG 方淑群 住家:734-9552

AA 九多尺夾乘夾下孖人人多 三價庫 睡。完 層文一九睡 屋,百万房 租還一元屋 收 年還 ,價百。, 租 新價

百萬能實業公司 闊 Kenneth Kwan 焕 買賣樓宇,免費估價。 蔭 中文傳呼電話: 667-0687

The Permanent 公司: 438-8161 住宅: 435-7257

◎西區新屋卅餘萬元。 ◎東區新屋十五萬餘。

◎翻新大屋二千餘尺,四房,125X120

尺大地,近跑車仔馬場,十一萬元。 ◎五年新商業, 樓上住家兩伙入息一分,

開價卅餘萬。 ◎西區華層商業,廿餘萬,適合自用。

ALEX YUEN B.Sc.

木雲易年投年列萬角三土十地四五三備兩後東

地東營入資新治。 调年庫一, 房萬組, 睡, 區 台區理三良,文 大新,年有一四入召房車兩

直接傳呼可講中文留電話印度 667-0933

ΔΔΔΔ

地雲三新風廳按息屋屋房房

,東千溫景屋揭屋地,,一 巨區尺哥,,,交土開廳

型屋,華十土取每通庫價屋

雙,十特萬庫價月便完七,

車保三色九完十收,成萬有

房養萬屋。成萬入九有九壁

,好二, 五過萬廚。爐 十,千完 標。千七廁 新

揭文 三 六街。成 走 元。設 地

Multiple Realty Ltd. (公司) 872-2604

實業買賣,多年經驗,免費估價。

(住宅) 254-7333

◎果舖連實業,十餘萬元,有關詳情,請 電聯絡。

阮廷举

,,萬機十豪

土正三三、七華

庫層十,十萬靚

完三二十五餘屋

,房。萬新 好

成睡萬五年。,

息組

按栢

低八 地

品

,

BLOCK BROS. REALTY LIMITED 401 NORTH RD. COQUITLAM, B.C. V3K 3V9. Bus. 939-7311

劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU RES. 421-4671 PAGER 680-7273

李 燕 心 FDITH LEE RES. 936-8995

▲说流利國,專,客,滬語,代理買賣地產或 商業,每週出版目錄,發通全加拿大各埠分 行,並常備資料,適合投資移民,歡迎諮詢 或作免费估價。

▲菲沙街7568號,堅潔住屋,三睡房,土庫 可改建合法單位,正交通線,近中小學,開 價八万餘。

▲雲東區近地鐵站,士多兼電子遊戲,附業入 息超月租,八三年每日營額七百以上,願讓 六万另加存貨。

劉澤義

FRED LAU

Loverock Realty

住宅:879-5027

公司:324-3888

△雲西CAMBIE區靚屋:新裝修,三大睡

池,急售卅一萬九

△西區市心柏文,十六組,

,電費,管理容易。

近海灘,住客自付暖氣

房,轅房寬濶,地大69×119,有入地泳

UNITED REALTY LTD. AMIR ALLIBHAI

▲ 6290 ROYAL OAK. 極抵買舊屋,業主已購新屋 請試還價。

▲ 3890 - 3892 BURKE ST. 14 年新豪華法國式豐邊 仔屋,地大 84 x110, 業主接受合理還價

▲ 511 - 515 E 8th AVE. 栢文地,三年新,上下 可屋,每單位有三鹽房,請還價。

▲ 3680 E 46th AVE. 街角地親屋,三大睡房,客 廳,壁爐,陽台,高土庫有兩睡房,急售

UNITED REALTY LTD. AMIR ALLIBHAI BUS:437-9431 RES:433-8325 BUS:437-9431 RES:433-8325

> 稳健投資 A BLUE CHIP INVESTMENT 雙邊拜屋,有山水風景,環境優美。

2主人房有四件頭浴室。 贫每邊面積1555平方尺。

基地大99X108。 显位於高尚住宅區。

7.建築商自住屋。 8. 歡迎試還價。

9.請電預約參觀。

華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES 1983 LTD. 唐人街海外信託銀行二樓

公司章時: 685-2028 住宅電話: 277-5967

誠聘有牌實業經紀數名 100%條件優厚 每月一百七拾五 詳情面議

THE FIRST 100% HOUSE OF PROFEESSIONALS IN CHINA TOWN.

BLOCK BROS REALTY LTD.

STAN HAN 住家:438-6597

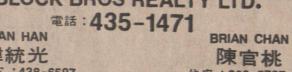
▲雲東區,地大,63×197兩睡房,另土庫兩睡 房,十一万九千。

▲本拿比,三睡房屋,廿年新,地區好,65.X110

多貴十三萬。 ▲栢文地,每平方呎\$25.00地漏66.呎。 ▲生意連實業,地隔66.呎,投資好機會,詳情請

電查詢。 ▲ 適合首次買屋人仕, Killarney 八萬七。

▲新屋 Killarney 區, 47.街,開價十七万餘。 ▲ 3581 DIEPPE DR. 43X108 十万八。 ▲乃夾41.街, 43. X 122, 好價, 一定要買。



住家:266-5797

▲菲沙地區,交通便,堅固屋,土庫三睡房,十万



新與貨業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. Direct Pager.735-2124

片打東街 164號 公司: 682-7204 住宅: 291-8165 Δ

Δ Δ Δ 平洋行輔位于 平洋村輔位于 平洋村輔位于 平洋村輔位于 本北本拿比, 大75X150, 大75X150 , ,咖租東 12 千運于 。 ST.價 18 十埠 時啡平街街元動蘭 十年七, 單四 間室,,开 。場菲 快萬,。餐 收45五品九 生街 H價三萬 九朝館 入位萬店万 店千屋 好,九,五 好對 九拿 ,適千五千四合。千。 0 9



價經做有吸旺心淡裝方緬 家大廉九區, , 區七區 或 3 夾 萬新價租屋萬新七营,各塵,,酒修便夾 分3万 经屋七平衡屋 萬廿生大機年潔牌一,廿 祖又唐至数萬,夾。數餘多意公,做近,流價六 價1下七,0長六, 萬,六餘點 顏西 下點店,期批黑展百館餘雨 除交騷,好客養 完存主月合發,計二, 。 睡 。通房請, ,館 成貨退入約及價劃,有 房 方 , 查近 店讓 • 休淨做門十, 梳冷 便雨詢交 主, 僧 急赚 9副。通 耀日 十 市餘生梨氣 責五 交 曹曹 四 生 萬意埠,



通

意。興中濃

ROYAL TRUST 430-2201 何符盖

Royal Trust THE SIGN THAT SELLS

△東區六睡房入息屋,一

房住客,年入萬餘,開

價十萬零五千, 請還價

住宅: 321.9809 中文傳呼: 667.3939

,無麻煩。

。厨有雨首 浴車睡期八 齊房房八万 後成AV 新及新·有廳極房地餘 , , 千餘 RUPERT,E 近地雨, 蓋齊,,, 行,及 域庫伙月 車,下飯上 及建四 位對層客下 多完屋供 車祭習 利成地八 , 學兩廳一 房商召 域校房特千 及雨,百 好四面 ,自, 多公,大多 四睡足餘 ,房, 花住全 利園厨, 呎 街房地。 園數新 面另近



地

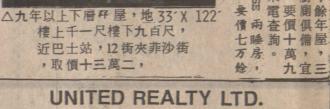
萬比 減

DOGWOOD RLTY FRANK LEE

開太

李經緯 住家: 879-3296 公司: 876-8841 万老心疏生京三上近上近四香×近公雲

一雜千急万果 庫M厨,成〇後四零兩流貨餘賣餘備 一L 厕四有W欄房五房 地招,,另, 房千,十後N,兩。觀 默代十位點批 廳一十九園 H + 刷 屋 • 理一於貨長 厠尺二尺,○万, 商万購。租 , 舰万半六 廿七地 近 ,五物 平 九屋餘地万5。3 六千中 万, · , 绘 E 3 E



7729 - 7722 PANDORA ST. 上等豪華,

1.每邊有四睡房。

6. 土庫完成華麗兩睡房單位。

彭釗然 永安實業燕梳公司 PAUL PANG 3031 MAIN STREET, 公司:872-3321 VANCOUVER, B. C. V5T 3G6

住宅: 879-3431 專營房屋地產·保險全科·忠誠服務·價錢相宜



◎ 3011 PARKER 近 P·N·E· 翻新三睡房,有土庫,地大 34.5 X 146 尺,有七万銀期 可接充西人業主急賣\$105.000



◎ 3322 SOPHIA (緬街夾17.街) 六年新屋,全部完成,西人 業主回國急讓 四月 中華





你 和告十重、是三受部式二會果理向 有的

折白五一每必、到門在、遺未人遊、 充流 之策拿用季。保保可政有失記?會否 十有此四檢四障障以府正。你若代有 屋 FREE SPIRIT VAN. 398 KINGSWAY Van, B.C. PH. 873-3361



NEW HOME - 3,500 sq.ft. 6 bed NEW HOME - 3,500 sq.ft. 6 bed rooms 4 baths, 3 fireplaces, family root., rec room, basement kitchen & living room, 4 zone hot water heating, burglar alarm system, vinyl siding, landscaping, etc...quality builder. Knight & 31st (4755 Knight). \$229,000 open to offer. MLS SUPER CONDITION - 2,600



NEW HOME - over 3,300 sq.ft. 7 bed rooms, 5 baths, 2 kitchens, 2 living room, tile roof, hot water heating, am/fm intercom, ceramic tile entmice, kitchen & bath, convenient location with view. 2103 E. 30th (by Victoria). Asking \$229,000. MIS



NEW REMODELLED - with

Side lane & back lane. Garage entrance from side lane to provide more back yard atea. Eroupean builder. Culloden & 31st. Asking \$168,000. EXC



NEW HOME - Choice Killarney location, corner 46th & Vivian. 3 bed room plus family room on main floor, two bed room suite plus den in basement. View of North Van. mountains. Tile roof, well designed. Asking only \$192,000. EXC

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales. School, Park, Recreation centre, Shopping, Transportation, all within 1-3 block, 20 yr, young, presently rented at \$750/mo. no sign, Asking \$132,000. LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4.3,&1 bed room) total over 3,000 sq.ft living area on approx 50'x133 ft. lot. you can live in one and still has income to pay for your mortgage. Graveley & Commercial. Asking \$117,000. COMMERCIALS

5 STORES & 27APARTMENTS SOLID STARTER close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking \$94.000.

SURREY BUILDING LOT approx 72'x112' corner lot. 12006, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale. asking \$40,000

Surrey BUILDING LOT approx 72'x112' corner lot. 12006, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale. asking \$40,000

的簡單。演繹不靈不火。

30000 30000

X回顧 言司言寺 三百程

五紀一首 祭灶 祭灶 將問奉,文章不值錢。 清陽詩一篇,簽灶上青天。 清陽時二篇,簽址上青天。

雙色筆

IN 200 号)。 遺留字本來相當離發音,所以從前不大來相當離發音,所以從前不大來相當離發音,所以從前不大不相當難發音,所以從前不大一個劇本的名字,而且該劇十

本 走上火般熟鍋屋頂上的貓兒, 當然是比較找一 整闖這鍋上的 與那何子剛剛成對立的成語 和 RUG),這何子的砂處 和 RUG),這何子的砂處

一分成功,不論是舞台劇或後來 也與成的電影,都很受好評。 一個學,自然就會說順了。 一個學,自然就會說順了。 一個學,自然就會說順了。 一個學,自然就會說順了。

WEDNESDAY 25 APRIL

意深調笑。 意深調笑。 海險,彼蛛爽然各我:「過隧道 後才是門司,先到下關(SHI 例ONOSEKI)便入海底。 「浮想聯翩」,矇瞰至五時, 忽憶郁達夫丙子冬(一九 三六)「車過有明灣」七 三六)「車過有明灣」七 一天 經,乃步原散成一詩,前 一天 一百首美蓉富士山,箱

大成士忌,紅牌已屬寒倫,黑牌才算水準。中國酒,茅台,亦有陳年和非陳年之分,價格自然差別極大。 一時國酒有中國的風格,但做廣告者,却要將中中國酒」應是以純度去宣傳才是,更不應該叫人去追酒」應是以純度去宣傳才是,更不應該叫人去追求醇酒美人,並說那才是享受人生,過窮奢極後求醇酒美人,並說那才是享受人生,過窮奢極後

有成無意」的地震 報章上報道地震的消息時,說某 報章上報道地震,是由某處的地震局所 連一種性數,均可以由地震人 一個地震。 一種中做「有感無震」的地震,可以 一種中做「有感無震」的地震,可以 一種中做「有感無震」的地震,可以 一種中做「有感無震」的地震,可以 一種中做「有感無震」的地震,可以 一種中做「有感無震」的地震,可以 一種中做「有感無震」的地震,可以 一種中做「有感要生 大湖湖

電局的長途電話問 是,附近地震局的 是,附近地震局的 是,附近地震局的 是,附近地震局的 是,

本行增設鐘錶部 ● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理 • 紅藍寶石 ●鐀石玉器

●賀壽金座

●款式新頴

●黃白金飾 ●結婚金牌 • 名師設計

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

●價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器 WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247

●專人主理

游中各青中澳特水國類島國洲急 片打街東式陸零號 昌海產公 有盡有 六六九一六一六零



在歲事,想到自己的支出與別行人士一樣要不歲事,想到自己的支出與別行人士一樣要可分,乃更感電車極騰,很負擔得起,其他理可分,乃更感電車極騰,很負擔得起,其他理可分,乃更感電車極騰,很負擔得起,其他理可分,乃更感電車極騰,很負擔得起,其他理可分,以爲時值非常,當然該孺,固不在點下也。

民選與資本主義 「明報」社評,不祗一次反對香港有民選制 「明報」社評,不祗一次反對香港有民選制 他必大大約制自由資本主義的效力。」 不知那位主維是根據什麼事實、什麼遭賴來 立論。 「民選政府極可能取消資本主義制度,至少 他必大大約制自由資本主義的效力。」 不知那位主維是根據什麼事實、什麼遭賴來 立論。 「民選政府而有絲毫影响,莫說「取消」。 至於「大大約制自由資本主義」,是資本主義制度 主要資本主 養制度發展的必然規律,不以人們的意志為 華務,這與「民選」毫無關係。 所謂「自由資本主義」,是資本主義制度 本主義計度 東、香港目前未有民選已是這樣。談香港前途 開勿歸罪於未出世的「民選」爲盼。 現在距一九九七年還有十三年多。未來的十 三年內將有許多變化。不要過早作出結論吧!

報な漢大

一次一點。

「你可以先問問他在春節時有什麼節目,然後說出自己的節目來,特別說明年初三有什麼節目,然後說出自己的節目來,特別說明年初三有與應的話,你便可以提出邀請,或者接受他的主動要求參加。

「他如拒絕,自有各種不同的原因)時的尷尬的是光讓他有個心理準備,知道這約會的性,也是先讓他有個心理準備,知道這約會的性,也是先讓他有個心理準備,知道這約會的性力,不可以先問,有所選擇,你就不致於監人賴厚了。 本:不知道你過去是否曾經主動約會過他, 你文些節目。 假如你們已有過多次約會,你又會採取過主 假如你們已有過多次約會,你又會採取過主 例如你們已有過多次約會,你又會採取過主 不知道你過去是否會經主動約會過他, 你可工作時會單獨在一起時,他又是否會邀約 你就些節目。 會要技巧

多麼溫蛇而熱烈的 高調 蛇而熱烈的 多麼美麗而工整的 炸得無影無踪 三個字

難以描述。」

一個字可入人以罪,亦可紹為有得語為。我們且來看 一個字可入人以罪,亦可紹為有得語為。我們且來看 一個字可入人以罪,亦可紹為有得語為。我們且來看 一個字可入人以罪,亦可死人於罪 一個字可入人以罪,亦可死人於罪 一個字可入人以罪,亦可死人於罪 一個字可入人以罪,亦可死人於罪 一個字可入人以罪,亦可死人於罪 一個字可入人以罪,亦可死人於罪 一個字可入人以罪,亦可死人於罪 上共同去策動一個暴力行動也,而 一個字可入人以罪,亦可死人於罪 上共同去策動一個暴力行動也,而 一個字可入人以罪,亦可死人於罪 上共同去策動一個暴力行動也,而 一個字可入人以罪,亦可死人於罪 上共同去策動一個暴力行動也,而 一個字可入人以罪,亦可死人於罪 上共同去策動一個暴力行動也,而 一個字可入人以罪,亦可死人於罪 上共同去策動一個暴力行動也,而 一個等可入人以罪,亦可死人於罪 上共同去策動一個暴力行動也,而 一個等可入人以罪,亦可死人於罪 上共同去策動一個暴力行動也,而 一個等可入人以罪,亦可死人於罪 上共同去策動一個暴力行動也,而 一個等可入人以罪,亦可死人於罪 上共同去策動一個暴力行動也,而

在我的心中的原情 来的工作者。 是多麽强健動, 是多麽强健動, 是多麽强健動,

什麼地方去了?」

小祖是睡在上格床

小程號光還不知道失窃, 早就關門閉戶,很少外出的,只有沙原鐵光還不知道失窃, 早就關門閉戶,很少外出的,只有沙原鐵光還不知道失窃, 早就關門閉戶,很少外出的,只有沙原鐵光還不知道失窃, 早就關門閉戶,很少外出的,只有沙會是誰呢?窗口靠近壁來,當他準備穿下放工時是 慢慢左右邊的老李?」

「我說,如果不是馬家,難道會是意必有多數。「你不要亂猜吧」

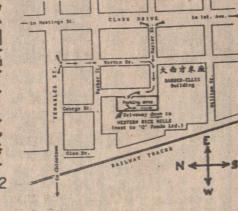
不定是他們晚上經過,看到窗門打開 大服不是掛在床 大大了?」 大大了?」

是給人儉去了!」
「依你看,這件事會不會是馬家的
「「依你看,這件事會不會是馬家的

RICE MILL LTD. WESTERN

歡迎零沽批發 美國泰國綠荳 各國上等白米 嘉禾花生 嘉禾絲苗 泰國香米 靑島花生 天津紅荳 中國大米 谷米

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICE



WAH LOONG LTD.

電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

嘉明海產貿易有限公司 總代 理: 飛馬牌各類廚酒 信字嘜:各類魚翅餅 燕窩球 燕窩級燕窩條 酒樓用料 各類蝦 網 名類 報 的 各 種 魚 類 類 名 種 魚 類 類 数 名 種 魚 類 類 。 一酒罐頭海県

水明銀白輪銀生魚球魚蝦

新

到

大

批



東道你不捨得這個衰人 「無難的」 「無難的」 「無調喇」 「無調喇」 無維持乘機 高然,如果有你插在其 一,我未必有咁大决心 一,我未必有咁大决心 一,我未必有咁大决心 J伯豆。 小隨口亂噏嚓,我真 如姐容曰:「嗱,不



がならず 電影 国際

中、基至可以把我踏下爛 等傳門外。而繼珠却 整傳門外。而繼珠却 數是……她嘆口氣,不 數是, 一樣流下眼淚, 不 動自己的身世,就屬 個自己的身世,就屬

群叔、楚玲姨的口中聽到許多珠說:「好長的日子,我從興就要留下來,好好幣你!」繼就要留下來,好好幣你!」繼 ·幸海·

留電車。

「阿珠!想不到你這樣了解了了解自己,她也把女兒摸擁

林和靖梅花詩膾炙人口

人發矇的故事,今錄出 事,本來已多的是,紀 事,本來已多的是,紀 事,本來已多的是,紀

另有段小插曲可發一噱







日己囘來,沒有告之不願在丈夫面前

」,我自己一個人去罷 「你携着子女,人太擣 ^四返螂。明珠說怕擣迫

島的媽媽,又說明公要向親家拜年,

30 THE SE 次了,毗是她一次了,毗是她一次,如假說

要他,不忍地從此變成流浪裝,正卻得物往 原立。等達先生告知該會的地址,如何處理送 來的動物,應辦何手模? 意小姐: 一號,電話:三——七一四五一四五。 你的貓已是隻老貓了,未知牠的精神狀態 和健康情况如何?據該會發言人表示,凡已 經超過兩歲的貓隻,牠們一般都會以「人道 經超過兩歲的貓隻,牠們一般都會以「人道 與滅」來處理的。 如果你有意放棄你的貓隻 如果你有意放棄你的貓隻



每年北上一次

絲連·懷意·

言祝蔣之語,歲旦則 口澤之屬,下書左鬱 以蔣木版長三尺,大 東記」,引「皇朝歲」

三師兄,你傷

THE CHIEF SAGE L'A

春季大減價 百分百純正東米油 \$3.80

美國上等觀絲苗特平 \$9.99 金牌即食麪卅包庄 \$4.99



北美總經銷:東海國際進出口有限公司TOKAL INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD. 美洲總代理:五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES L TO

加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A ITI 209 IOE PENDER ST. VANCOUVER B C CANADA 高麗開城名產

補氣養神 品質精純

●誠徵各地批發商

馬馬

印

新張期間爲酬謝僑胞愛護 由四月八日起至四月廿二日

陳奕能中醫師免費解答中藥問題 專營 * 參茸補品 * 京菓海味

電話: 687-6977 溫哥華緬街327號

最新貢獻·最新口味: 咖哩燒鴨上市



(農塲生豬毎日晨早六時運往屠塲屠宰 之後立即送交本公司新鮮出售)

: 片打東街279號·電話: 685-3307-8

修理漏各 通日 44水大小22枚小

水澗路台

唐記建築裝修 TONG'S CONTRACTING TELL: 327-1895

動 車裝工間翻申 門 程格新請

装修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬笆 改装加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意 電話: 274-8249

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE

876-6872

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057

電煤氣 装或修

喉理牌

意召

順發冷氣工程

修理按显內食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務,免費佔價。 電話:298-1431朱先生

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION

免圍水土設裝承費牆電庫計修建

價花程格則漆屋

油新

磚工間圖

254-4935 水潔渠煤工 喉具務氣程

FRANK'S ALARM 精裝防盜警鐘 及

一切電火工程 雷:327-1895 唐 271-5749 株 電話: 254·8967

免晒房土做承 費台屋 庫本油 接 養 格 養 格 養 格 養 格 養 格

專內承土

做外釘庫 灰油屋間 板漆頂格 電話:685.3653

東方常線公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎。

日夜服務收費從廉

電•英語 251 - 2301 政府牌照

話·華語 255 - 4821 馬文紹

費頂房庫外

價澗台格漆

4大土水 0工厨工梅 專接油漆工程 1免浴裳 2釁室修 8估厠間 價所格 電話:437.9692 司公程工氣冷捷快

華英語)

余正木工坭水

修路磚瓦內土

理台石仔外庫

水車砌水油間

喉房結澗漆格

四海油漆

小型裝修

CEDAR GROVE

水電工程

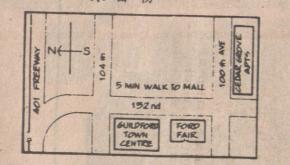
321-5819

拍 APTS. 文 IN SURREY, B.C. 581-4760

No.

American States of

办公时间:每日上 光猛大 午十时至下午八时 单位 特大柏文炉头雪柜洗碗机窗簾 地毡,保安系统,地下停车场 离温市最大购物中心只五分钟 禁畜物



六二梯用 任王 **嘉華冷暖氣工程** 煤氣暖氣冷氣凍房

請△△△魚倉食牛大理專 電日快收政機凍櫃奶小商科 黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝 耀服妥從牌水冷館菜貨家置 堂務當廉照爐暖貨肉店庭修

土 舊相承 屋文建 翻住大 格 新宅小 舖商土 設 位業木 劃裝樓工 則修宇程

達方建築公司 W. FONG CONSTRUCTION LTD. 電話:(604)734-9552 (604)922-4221

捷美設計室 437-3787

發地牌設建房 展產照計築屋 顧查申入藍樓 問訊請則圖宇

KEE LEUNG PHONE: 254-1203

如星大商 蒙頂小業 面水設 工 六 二〇 至 〇四 作程棒 程 十三號 接"字辨事土

HILLCREST PLUMBING 三件頭顏色浴具,原價數510。現售\$299.50

CRANE水廟,多推顧色,原價\$178.50 現售899.50 不编纲野水升,原情\$146,现售\$89.50 多種顏色浴缸半價出售。 不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50 另多種顏色掛牆式水廟,適合土庫用,半價出售。

其他水喉用品最少減價兩成。 212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244

專人負責,圖則設計

陳信成 420-9024 274-8128

承建新屋及大小工程 請電:陳偉雄 (免责估價及申請建築許可證)

CRYSTAL INNOVATIONS LTD. 晶美裝修建築公司

本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋 手工一流,舊屋翻新,商業樓宇裝修, 代設計劃則,免費估價。

黎熙洲 RICHARD LAI 321 - 2945 FERDINAND KLAPWIJK

電話:251-6248 HASTINGS FISH TANK & EQUIPMENT 2167 E. HASTINGS ST. VAN. B.C

專免鮮一用專切魚承 計價料海及紅。一類

電話: 254 · 8066日 873.1143夜

蘇湛成建築公司

OTTO SU CONSTRUCTION TEL 254-1780 價圖電房新承

錢則燈屋舊建 公設水改裝新 道計喉建修屋

3740 + 3760 ALBERT ST.

拍景边 文色界 一房及二房单位

全部一流装修 四周景色壮丽 近主要 三件一流电器 入墙地毡,窗簾,保安

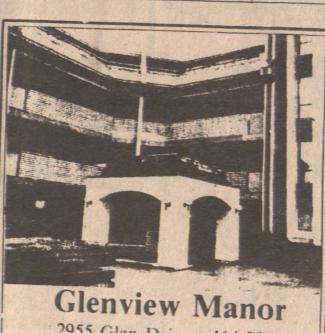
地下停车场 Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m. 298-6021

Bosa Bros

Luxury Apartments at Reasonable Cost **Panoramic View** Suites

拉

2041 Bellwood Avenue, Burnaby Phone #: 299-8941, 291-0621



電話: 939-8275 鮑洽

贵九换水安

2955 Glen Drive • 464-2948 雪柜,炉头,洗碗机 格 窗簾及露台,入墙地毡, 保安地下停车场, 近曲古林购物中心 环境清静

特大一房及 二睡房柏文 GARDENS 炉头。 4363 Halifax St. 无霜雪柜,洗碗机



folding chair. Solid pine frame. Natural or nutbrown

IIMES OFILESSE

IKEA's Impossible Birthday Bash! Ends this Sunday. SPECIAL BIRTHDAY HOURS (APRIL 21-29)

21st 8-6, 22nd 9-5, 23rd 11-6, 24th 11-6, 25th 9-9, 26th 9-9, 27th 9-9, 28th 9-6, 29th 9-5



IVAR shelving. Unfinished pine. 179x30 cm, with 5 shelves, as shown. TIMMAN wall lamp.

Choice of natural or nutbrown. Reg. \$29.



olding chair.

rame.

MANY MORE UNADVERTISED SPECIALS THROUGHOUT THE STORE. Some products may be available in limited quantities. Reg.

IMA/IDEAL/IDEAL armchair. • möbelfakta Ideal cushions in red, blue, natural, or black 100% cotton fabric. Reg. \$155.

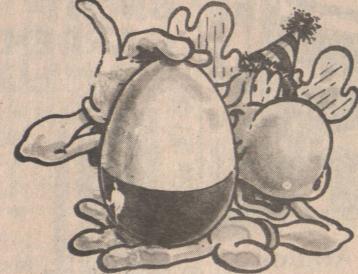






TIBRO sofa. Light-green or beige striped fabric. Reg. \$325.

MYRE pedestal table



"Feather your nest with up to \$3,000 worth of furnishings!"

Here's all you have to do:

1. Come to IKEA. 2. At the entrance you'll see contest details.

3. We'll give you a pencil, an entry form, and

4. Now go through IKEA's showrooms. (That's fun!) 5. Then write down what you'd like for your home up to a total value of \$3,000.

7. Fold up your entry form and put it in your egg.

8. Drop your egg into our big container near the exit. (You can't miss it.)

9. You can do this anytime during IKEA's Birthday Bash sale week, April 21-29. (But do it!)

6. Fill in your name, address, and phone number.

THE IMPOSSIBLE FURNISHING STORE FROM SWEDEN

3200 Sweden Way, Richmond, B.C. V6V 2A5 Tel. (604) 273-2051 Hours: Mon-Tues 11.00-6.00, Wed-Fri 11.00-9.00, Sat-Sun 9.00-5.00









可能不續約無線
出《婦女新姿》後幕,最近有消息說她
出《婦女新姿》後幕,最近有消息說她
自然相亞視,沈金玲
會跳槽亞視,沈金玲
會跳槽亞視,沈金玲
的滿無緩後,多數不
會續約了,不過大家

前程

些技術都十分重視 , 而自己兼任攝影指導之外,攝影、燈光 、 音響效果要適當配合區鏡頭來拍攝。拍節奏快的活力舞蹈片,除系列的鏡頭,觀衆可在三分鐘裏內看到,但系列的鏡頭,觀象可在三分鐘裏內看到,但 錯覺,因此,一伙人便到廠景以任該片的助理編舞認爲在場景擺要求主要演員呂紹梅、陳小梅、這個搭景所需的費用是二十萬元這個搭景所需的費用是二十萬元打好後,拍不了幾個鏡頭,有市

練習 唱歌



只天昨梅小陳、梅紹呂、珊寶周、倫

设置花及各專 6錢色百式門 相新葉布製

衣。

Alcan Building Products ALCAN

2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品,翻新閣下的房 屋,是最可靠的投資。我們是加 拿大最有信用公司之一!



K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

大小修理 精工快捷

如在保養期內,可得到免費修 理,免費服務,專爲方便和給

ZENITH, SANYO, FISHER SHARP VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV.

54-84-MD (V) 1400XLCII 特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝 Tel:876-8320

Time to give your home a whole new outlook



Before your home maintenance problems get out of hand give us a call... At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience in replacement windows & vinyl or aluminum siding and that's not all!

We do gutters, roofing, storm windows, screens & awnings not to mention energy saving thermal windows! So call now and see how reasonable it can be to give your home the new life it needs!

許忠鋁窗公司 872-0696 Hoy Industries Inc.

全星大戲院 Tel: 872-2412 GOLDEN STAR THEATRE 1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C VSV 3E3 破天荒•

上海裁縫

新娘旗袍, 唐裝

電話:324-8045

三部好片同時放映。 勢必轟動.

破天荒。兩部好片同時放映。勢必轟動。







A-1 HARDWARE

3755 Main Street, Vancouver, B. C.

電話:876-2453

地址緬緬 街夾三 廿七 一五 街五 專爲僑胞 解答一切修理問題 SANYO F.M. CASSETTE. 汽車音響,半價平賣\$ 69.95

梁相業 票價五元,持此廣告購票者可獲減價 Warning! Completely Concerned with sex 一元、老人票及伴侶票不在優待之列。—a.C. Dr. (本本本 HOT TRIPLE FEATURE

溫哥華KNIGHI ST (乃街) 3917號

電話:872-4922 承接改衫,訂做西裝

PRISONER OF PARADISE



昂然進入弟二週 即日放映 SPI ENDOR ON THE GRASS 四月廿三日至廿九日 ONE FOR THE MONEY

不夜天戲院

VENUS Showing 12-12 57,50 2 COUPLES 2 大人 \$2,50



SHAW THEATRE

Tel: 684-7733 DAILY: 7,30 & 9,30 WEEKENDS: 1,30 3,30 5.

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影・性感・香艶・新潮 唔使去 BLAINE 就看到好戲 WARNING COMPLETELY CONCERNET WITH SEX 最後連映兩場 保證滿意 天婦九元老人二元五角每日放映時間 12:00,2:15,4:30,6:45,9:00 昂然進入弟二週 "HOT& SENSUOUS!" The Hottest to Ever Annear in an Adult SEKA COVER GIRL





·斯建集——山政人住宅草。 汕頭



三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

電話: 874-5251, 874-5252 脯茄清海椒京蟹

由名廚吳迺恩師傅主理,有寬大停車場,歡迎訂座 上午十一時至下午三時,下午五時至晚上十一時 (由四月一日起,逢星期一休息)

Pan-Pacific Travel

地址:溫哥華片打東街一六六號

*代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司,天天均有機

* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地

* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地

本州八天遊 遍遊東京、京都、大阪、、奈

*日本渡假遊(不包機票、雙人房計):

* 東京狄士尼三天遊\$99. 六天遊\$ 400

來回機票連六晚酒店\$1099起 來回機票連十二晚酒店\$1199起

位前往香港及東南亞各大城市

之移民、旅遊及經商機票

良、名古屋、箱根\$ 560

* 大阪、京都購物三天遊\$109.

166 E. PENDER ST., VAN., B. C.

電話:688-8321

(800) 663-1188

EXECUTIVE TRAVEL

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545 華埠分行:片打西街一二七號(商塲內) 688-2311

八四年中國旅遊探親團 由三月開始每月有團出發·費用由\$2.950.起

* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無 錫、領江、南京、北京、桂林等 出發日期:4月29.7月8日.9月16日.10月14日. * 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北 京、鄭州、洛陽、廣州等

出發日期:5月10日·6月28日·8月2日 * 遍遊香港、廣州、北京、靑島、濟南、泰 山、上海、蘇州、杭州、桂林等 出發日期: 6月10E · 8月5日

* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂 出發日期:4月7日.6月2日.7月28日.9月1日.

新德成蛋卷 又到上市

快外歡一酒海京遠華祥南粤豉冠專 捷埠迎應樓味菓年園發方香油珍營安電批倶用翅雜普凉鹹蓮園醬醬統當購發全品肚貨洱菓蛋蓉號料園辦

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

* 香港黃金假期:

比高建築公司 CONSTRUCTION

* * * * 代設專十 理計人年 買新專經 賣穎業驗

地材專信

產料起譽物上新卓



請揾比高 有地起屋 請揾比高 買屋賣屋 請揾比高

常有現成 新屋位於 列治文區 歡迎諮詢

274 - 6068 請留電話 陳永堯君

Peter Chan

億 信 託

儲蓄投資

•日日計息,按月付息,存款額不限 ●存款額低於三千元,利息目前為六厘半

● 存款額多於三千元者,利息多加/厘 ●存款超過五百元,支票提款手續費全免

● 存款少於五百元, 支票提款每次只收廿五仙

• 免費代印私人支票

• 存戶可選擇存摺方式或月結單

* RATES SUBJECT TO



電話: (604) 685-3935

地址:華埠片打東街130號

最佳選擇

地址:片打東街179號,電話:688-1751

•••••• 本餐廳重金禮聘 •••••• 香港(Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

精益求精

中午特價午餐

* 莧菜焗三文魚 *車厘子會鷄胸 *印尼炒飯 *菲律賓牛柳

*羅賓三文治

*咖喱牛肉飛碟/鷄肉飛碟

*週日由上午十時至午夜十二時*週一至四由上午九時至午夜十二時 *週五、六由上午十時至零晨一時(七天營業) 晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

全日供應

*冷飮紅豆冰

CHANGE WITHOUT NOTICE 華埠分行:經理:張鑑釗

Super Look Auto Body Ltd.

實力車身修理

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話:254-9111

塡ICBC及有免費車 (贈送現金支票)有經驗或私人工作一律1 受量及採自實各及添用新力界工油歐張車 顧作,美以修客妥能最來修 小謝 顧 車驗八 C 當保佳因理 借專折 戴,證材嚴公。極質料格司 B 用人優。代待

實最 比取 佳 惠 好





CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

家日八,近,

庭營万更,上

入五現.錦租。

息六金上約 X103

請,行花證

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324 - 1034

wendyi 餐店及 WENDYi 餐店及 機定,不久快 標度五十五万 開價五十五万 開價三万六, 原本電。 空香 OAKRIDGE 屋 OAKRIDGE 屋 OAKRIDGE 屋 OAKRIDGE 屋 所正公園,開 市正公園,開

尺地平

TEARIDGE 是山 TEARIDGE 是山 TEARIDGE 是山 TEARIDGE 是山 TEARIDGE 是山 TEARIDGE 是山

地四

點睡

優房,

△ △ △ △ △ , 每近餘紅近近十近房和設室流,在

睡

水 41 睡

暖街房

氣,十

,六七

七睡萬

七房餘

出價地

來電

、點將

價間

錢新

相屋

宜,

預好等頂間利

定,等房七街

錢等,房35

相設有,街





姚佛波 324-1034 325-5370 DUNCAN ENG 2210 E. 6th AVE.

乃磨及六街,33'X127'地大,上層 住家: 254-3457 三睡房,下層兩睡房,廳及厨房,



小學,巴士直達唐人街 上層三睡房,下層兩睡 房,街角地開價16.万元 (似圖新屋在興建中)

四組組餘組投。二廿新一年睡頂新

月房四屋,

萬景

近

萬,

餘約

收十

入萬

253-0806

ANDY IP

三近買近屋

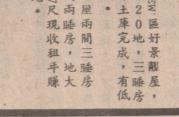
完萬

28
1081 ODLUM DR.
1001 ODLUM DK.
A TOTAL OF A TOTAL
VENABLES & CLARK

術視屋近唐人街,上層三大 睡房下層有廳, 廚房及兩睡 房 9 開價 \$106.000



元 間 码 局 1 REW · 土 2 W • 按 2 , 那 七地價比 庫0區 現睡雨 萬,八區 完地好 成,景 千睡餘首 租,三 年地矮 ,三靚 八房,次 有睡屋 只, 33.置 賺大房 低房, 供土X業





永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大些卓詩省實業學會會士。通專,國,客語。 公司: 879-5175 住家: 324-4752 傳呼機:687-1985 #0068

意萬大九。 呎 餘萬 萬房 取 七五萬萬 卅 。餘 九, 價 十



DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

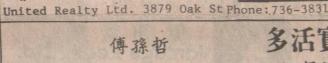
堅時播,材式

固的音運料房

的溫樂動上屋

住家: 420-1851 祥 直接中文傳呼 .667-3926

近唐人街, 万十,昨年班八千万,夾講多房 20. 堅固。 好過 過 過 過 過 過 角牙萬四餘木百。利, 足房二。足上 樓 經 過設 九百。板老 夾樓



中文傳呼機 667-0809

多活實業公司 投資移民 住: 669-6152

實業出售 請查詢

住: 274-0385 中文傳呼機 667-0868

陳相良

開價

西東物列 區區中治 區可區九區四屋地區一區 柏柏心文 近講近萬丹萬日近38萬翻 • 年資價衣叫年万 文文出市業 女價非餘屋餘屋城年餘新 卅十售中 皇。沙。40 開地多五可三 公 街 呎價五利房講戶 園 11 地。房九可價出 單六·心 商相 地。房九可價出入 三萬分。租 位組 業文 日 五五餘 息順餘三年屋近 位出 萬,月 屋 開 只東益 列售 百 價 開主利 域講出 價急三 四賣 餘開 多價租利。標 開九 型 全 價万



李標 BLOCK BROS.

公司電話: 438-1311 住家電話 公司電話:438-1311 住家電話:520-1815

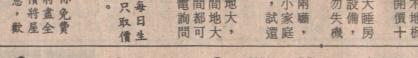
BILL LEE ②代理買賣房產,物業,生意·免費估價②

A 以六六本價,樓東會近,東四樓百東急公雲滿建完大列一楼東 十意二四三埠 分十十拿 。近下區。菲新區萬下五區賣園東以祭成屋治流上區 時,在及如 沙車大六三十四, ,區上師, ,文,三威 非完堅 沙成實 街房屋千房尺街歡開全的高十樓高十房廉房街可舊 ,,,一地近迎價新屋價七上貴三兩街屋 • , 你疑本意 保用問人 , , , , 買實後賣 證最,會 到業居 請每另一 ,A五 ,硬十,元埠現三抵樓年急成, 勿設大 開木二請,巴款十買下新賣,七 失備睡 價地乘快割士交三到全華請保存 滿高並為 來一一間 千合房 極,, 意價將你 電間間地 , 小兩 。只每 ,將盡免 試家廳 詢都地大 取日 十板一。價及易尺極部農快養新



GARY TSE REATY LTD. 謝大鈞 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. F.R.I; R. I. [B.C.] 住家: 278-2994 270-1971

GARY TSE 公司: 683-4618



ANORTHRIDGE 恆生實 LAWRENCE LAU MICHAEL LIU 廖國猷 劉仁智 住宅:325-4619 Res: 253-1729

THOMAS C. WUNG 王震漢 住宅:298-2961

公司電話: 321-2912 ,生 開題。上四 五千,五〇万五万三,万缩一食七营内,叶 價, 樓。



健 錦 KINSON CHAN 建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD RM.NO.11A-501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2 住家: 263-1668

0 0 0 0 0 0 0 意,雲意十華面高一,中得年梳,作,五老面近好新梳好物北,,西50北緬房廳甘浴睡四 消徵市治一埠對決百無型住做梨邁貨除日字積華批,梨批中雲年紅區以雲夾,兩八屬房十 消徵市沿一埠對決白無型任做架通貨除日子積率批中实 中央 120 人 1 取時六十不,園做,常日十租生六租還八實五廣百面心益下九五,三十一又一成新十睡白八半十七息做取廿有年十六廉意十一有千葉十雨卅泊,廿泊舖十無年二型四万,觀七房雨不,座万,六六多長生至万,,万千一方,多層餘車四万車位多什半万八万餘雙屋万,廳餘生位餘生日万万批意七餘有常餘元半呎做万全万,年餘,購万費新餘八餘。車一餘兩雨



可,

開錢。

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FORTUNE REALTY LTD

206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C. ▲經營一切房地產買賣生意 公司:687-7979 住宅:325-0527

0 0-•約大位 是校 66. 方到停睡聯万老,,機讓途生千批廿位 商厕厕竊錢,正休穩己了上來, 三,東 赚, X 便唐車房屋九退設老會,非意元發五政 場,所窗可可在,穩己了生連 万相區 錢現1 ,人場多出千休備招。僅常,。生藥府 樣近,,以由建是坐經平意實 是埠,種售元,齊牌 定好人 意臺計 樣域樓樓商買築投收營方,業 頭飲設獨,。如全, 價,山,百割 方多下上量主中資租,呎地出 四木近 機在2 千地交 會有 4 ,租呎 養茶計立有 此,年 十因人 可廿大 便利三叁。挑,者,或,寬售 定收, 天,新單一 機有年 二業海 交二餐 ,衡塍塍 選位良業改目 , 元板通 開熱場 價,近 年買額位睡 會長賺 万主, 吉尺展 開央房房 圖域機主建前 專 ,,商



WAYNE TONG 住家: 872-7076



建會通蒸佳將相事廁價成, 班四。無,間家新

設利話氣,建宜。具錢,建牙時週二在格特











生



住家電話:464-7602

,千式,乃

捷,經模路

足有營上,

先得至宿果

得住為含舖

。,理,生

情取

有想日意

入僅營連東民生女西八餘生西

, 意 有 道 , 文

合前住

投鋪宅

万生尚。, 營尚

利什有文件

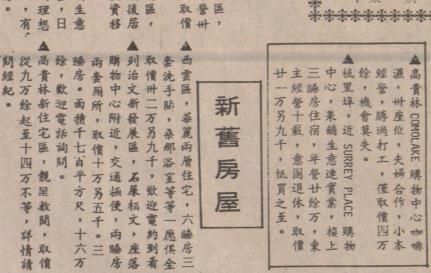
, 年宅

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

信用卓著・經驗豐富



住家電話: 525-6983 Δ Δ 租, 大, 千夫四十房風十房連 賣花還庫地百經餘萬兩區萬宅業 量升 ,屋 ,屋 間畝還好,,,上前, 破,價過日 一住 文營區七



A 40.埠迎意餐百選與室一 濃街 万撑座。万餐,九番位 九条什 栢 千備, ,堂碎 請食店 , , 唐 散生番



Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C. 耀 KEITH QUAN 公 司:266-4155 家:266-8988

OAKRIDGE 區兩峰 库近商場和巴上 年屋保養如新, 十八万七千。 十五万九。 一日舖,業万栢 , 館万生生容樓餘文 ,三士睡 ,棱 近睡,房 前, 元近理上一, 地, 學房18.住 途在 , 酒, 12 百共 卅正 校,万屋 六層 有房只組廿卅 ,西 開區 和廿九, 長和售栢二五 巴六千全 價旺 澗五,尺 批大55.文万组 士年。土 八街 ,公万和。,



UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

\$\$ \$\\$ PETER WU BUS: 736-3831 CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6899 PAGER. 687-1985 NO. 1300

△ 8240 FREMLIN ST 近西66 街新屋,五睡房三浴室,近 LOUGHEED MALL,十六 ,近 LOUGHEED MALL,十六 八。 △七年新三睡房列治文,二千五百尺 6780 MHITE C 十九萬九千。 △七睡房,兩個半浴室兩 ~2870 E. 1871、十一萬 一里元 33X122、724 W. 4 二萬七千。 ○ 二萬七千。 ○ 二萬七千。 ○ 一睡房栢文,#302 - 55 774、六萬三千九百。 十有九俗西六桑千室66 年 第 所 所 所 所 所 所 所 所 月 550 ,兩 萬二十 。兩夾 近浴 商房 37 宏 十睡。,



Bus: (604)876-8841 Res: (604)261-1585 PAGER 667-0961

Dogwood Realty Ltd.

屋呎。八。分地價十一鐘 12,大街街五 大利人 大利人 雨三 直 座 達 万 三八房。 。完 百 , 好餘屋



十万洋常元共1緬一日一堅 六衛情備 • 兩 單4,房僅,實 万夾請吉 九廿零地千六洽, 位 6 五亞開土淨 元衡。可 • 新 出街。共六出間 局 兩千租,單九,卅 價十万 。近三

金城實業及燕梳公司 UPTOWN REALTY LTD. 公司: 434-3177住家: 872-4966

黄馬請 振龍電 樺先 : 生 七七 二三 完一五尺近 價,睡 . --• 開房 成千万三電 四· 九〇 以價,,二餘睡話 六〇 上十土 只百。房公 各六庫 售尺 ,司 六九 盤寓完 十,交,

任氏實業公司 地產買賣 實業管理 任立三 ALex Ning 中文電話 464-5209

					- 00
	A	A		A	A
便翻		餘樓維		C	元土A
,新	年.	•下多		萬流 A	• 庫 K
只。		全利		九紫M	完R 西
賣地	,	部區	-	千修B	成Ⅰ
十區		完新	_	. , I	, D _
二優	養	成屋	品	用臣	只G區
萬美	良	, ,		料區	賣臣
元,		只樓		上,	十區.
• 交	,	取上		乘三	t,
通	全	十三		,房	萬三
方	部	六房		二兩	九睡
		萬,		十廳	千房



Good Rich Realty Corp 4395 FRASER ST. VAN. 公司: 873-4811 住家: 879-3765

4 五 六果 萬單果 合行 九位仔 5 + 免费估價,服務週到 彩鏰 2 + 東街 景經 50. , 誉 X連 十乃 三雜 一万一, 七街 4 業 街, 6 有 千鲜 七睡 九花 ,睡 萬房 七, 到意 . , 十住 代



325-6075

, 六廳千,

有千, 。土

林尚忠 ALECK LAM 住家電話 327-5533

開"

公司: DOGWOOD REALTY LTD, 876 - 8841 果開威價, 9 新 四街 銷價二八二 星, 長九房萬睡 期三 批萬一九房 日縣

二房

至開



William L.W Chong.

O NEW WESTMINSTER 菓舖,千三尺, 東主退休,日入 約四百廿元。租 七百零六元,租 約至八五年一月 可續兩年,只售 \$35.900



NEW WESTMINSTER 赚錢菓仔舖 買 東主離埠急讓,生意前途極佳 屋 租平,業主易商量,約滿後可 續三或五年,面積千七尺,鋪 面濶大, 鋪後有厨,廳,房各 一,亦可擴充,入急勝打工,擇 有意者任何合理還價均考慮。 現售 \$37.900 資

◎別繳細屋五睡房,東八街,厨 房土庫全舗新地板,歡迎購買 前比較本區其他屋宇,清静鄰 小 居,街角地 33X122,内部新油 漆熱水爐像新,土庫有厨房位 只售 \$95.700





TONY TOWE 公司:985-9544 傳呼機:667-3255

萬分北号價地NEW 退四司東 休架連區僅連西 五售雲 BE DUNBAR A BE TO THE T 風好瓜万齊近料 老賣 • , 叁批 字花 東百發 平,店 均開, 主萬公



庫東

全區

近街41.角

街大

祇地

售,

十四

万睡

餘房

Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司:874.1431 住家:524.6998 Ste. B 4510 Victoria Dr., Vancouver

呎型拿, 呎4三, 36.1 樓廳學上 9 8 7 0 3 梯三校新 9 1 5 Y 7 哥 角廳區萬正5四庫及 0抵·浴巴屋 6 1 6 C 3 地及兩餘地域。完緬 S 頁 室士料 號號乃臣由 室士料 號號乃臣東屋,商正 宜 上 磨及 29. 成街〇舊 ,遊問。,多 ,九P星 雨場, 开A街東街 十戲華 近利 厨,款梳N。42。 38. 年 H 學街 二室麗 房上好街A街 萬,讷 校雨 呎新I 街三A ,下,雨R 巴睡 餘兩睡 雙共地間K 。火房 角睡街 士房 車五平 。街 托平 地房, 爐屋 房房, 兒房



代理買賣地產,

口用雲花 G7 高形本 租上會靚好內廿列價廳雲士段上出料東園VE 5 尚新拿新出三拔,過泳四治十,東學大下

Real Estate Services Ltd. • Realtor 4415 East Hastings Street. Burnaby, B.C. V5C 2K1 公司電話:[604]299-1451 物業免費估價·

12,山羊切 餘美文 街區大五,四 • ,兩 三哥 近房 OAKRIDGE 63X122尺。 房屋 庫 地四屋 NOR, 十. 50X122 50X122 價 校廳 講 已, , 樓年 士一 自上新 尺尺,市 住,, 景地,土景万 環庫, 商尺 或收租 樓下兩 境兩二份房千 叫三實可位, 十房業租於十 静雨餘 六境



CINDY FUNG 住家:(604)430-4683

GEORGIANA CHIK

· 兩房是 好風景價 廳,講屋万,室 可樓。很元室 門廳。後 ,段線

,模價 X 三 巴上十1單 ,房 近, 叫一巴地

A RENFREW 有和家家派池 有和家家派池 有和家家派池 「GOVERNMENT 」 「GOVERNMENT 」 「GOVERNMENT 」 「GOVERNMENT 」 「GOVERNMENT 」 , 區九畝本叫, 用EIGHT 中央 HEIGHT 十大公 士樓六1位九地 及下万4可万,大 學各。尺出九環屋 方睡餘房卅 場万 校三 ,租。境, 清房。一年 ,大 設屋 静一 廳新 備, ,廳

▲代業主管理商業樓宇 栢文,房屋各種物業 代收租金,經驗豐富

▲ 代理 I C B C 汽車燕 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 像 私,醫樂,商業樓字 及生意保險, 歡迎來電詢問。

歡迎查詢。

REAL ESTATE 45 and INSURANCE Property



Management 英 SUCCESS REALTY LTD

145 Keefer St., Van., B.C 電話: 687-8899

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時 免費停車 代理置業投資 廿年經驗

職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文,越南等方言。



資

鐘夭賜 PETER CHUNG 876-4575 太市東區旺街商業樓等 ▲13.年新,樓上四單位栢文,樓 下三間銷位全部賃滿本事收租 \$34.600 每年可加租百分之十。

取價卅四万元。模視地點行。 容易打理,投資好機會。 鮮果菜攤出讓

在 LADNER 埠公路旁菜菜攤, 夏季每週生意四千餘元, 軟價 一萬五千九百元包括1978 FORD E250 VAN車,電動收銀機磅稱 等,有 WALK-IN COOLER 設備, 月租三百元(冬季不開銷免租) ▲唐人街吉地一幅 25X122 在喜 士定東街,僅此一幅,先到先 得。

徐松龄 PAUL TSUI

263-9854 ▲東百老滙旺街,卅餘座位咖啡室 生意穩定,店主經營多年,現退

休,急售開價二万五千元試還價 ▲西白老滙旺街,著名西餅麵包公 司,可作投資移民,歡迎電約查 詢。

▲東區 625 E. 48th. AVE 堅固三單 位三層屋,交通便,二個單位有 兩房一廳,另一單位有三房一廳 地 33X114, 開價11万多元, 試還價。

▲本拿比孖屋,每邊有三睡房一廳 土庫完成三房一廳,一年多新, 有三單位出租,每月收入約一千 四百元,屋主住一單位。首期八 万多元。

Success in



SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

▲北溫 LONDSDALE 大街炸魚店出售 地點旺45座位,有酒牌,西人經 营,可改做其他餐或三文治快餐 店,開價五萬三千元。請與徐松 齡或伍太洽。

▲WEST FND COMOX.街,六單位小栢 文易管理, 六年多新, 每年可收 租三万多元,開價卅二万餘元。 請與徐松齡洽。

專業水準,手續暫廉

保證滿意 各行生意保險



電訊:76734





DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204



ADA TSANG 434-7701

新實業燕梳公司879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話:5-269076



KIM LEUNG 261-9655 687-1985 PAGER 3855



JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免费估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保费特平 * 忠誠服務

△本公司有完 △2061 E・ 入伙。 Δ Δ ΔΔ Δ ΔΔ Δ ΔΔΔ 装西六一興六,唐埠住電六超大六埠一硫雲一 , 兩四女築近 飾餐萬百旺十十餐內家油十級型百內萬利東年 十百年百年區收養一年十治十層街萬士組萬三層七年五 有年十皇,大 六一新二新十五良組新八文,兩旺九威栢九年及萬新年 一館九座大座九館三,站八市超。菓九埠區新 海新八公五學 組十二十二七萬好栢磚萬吉做大區千旺文千新土九磚新 景復街園房高 石萬十萬十組八,文建,地停舖舖 ,樓商 43rd A 及式夾高及尙 灰。九。組栢千十,築最三車位位 兩三一樓磚 建平屋尚大住 獨文。四保五宜副場,及立,價組養組自近,五兩 個個百,樓商舗二十, 五房土庫完成 財屋,三房,土庫完成,近中開 京成,近中開 京成,近中開 兩,業 築屋街住廳宅 材一,宅,, 館價餐 AVE. AVE. 相有文及思和在文及思知和文及思知和文本,大樓及 地價五栢一,建第每十組 土庫完成 料房向區五地 及 業及場物 樓 契八十文流獨舗三年尺栢 近換位 新 貨店 域 一及南五十半 百 及年萬位租 一,,立位路實地交 60 ,業及 三物半業五 ,十文,年睡 流兩地房六畝 域新於 十五萬 土收。及客庫五 寫, 全部獨立地契 司短 尺地及有三房, 停九一月兩房 栢 。 房大地萬, 多屋東 睡,畝房一地 購表物期 利。西 有,完庫屋價 車組組租睡, ,,大。大 七五, 花 字二 字二 中 中 中 數標成可,七間準,租六萬 位個 街灰屋生 商適 ,心心 ,百, ,一兩百屋車 住万四 近房浴五,房 屋地十出萬一 地萬九 兩, 家 ,,萬,九千 中,室十八, 副 收 三年 。美。三投購價地千 萬特 係八。十千。 栢萬 三。 央二,,萬游 街庫成 半 十資物二,。 停。 意經 栢 廁 公房八十四水 ,完, 場 以分組 九最中十三 車 萬收 文單 園,萬二千池 興營 文五 廚 共成十 十百 及約 萬好心九十 五賣 九六 ,三八萬九, 有,七二萬 。機商萬三 地 **還房千五。十** 車場, 土庫完 利四 會場九乘 ,多 境,。。 間十五出八千 用 梯 場 景 日 錢萬 磚 即 賣萬。

DOGWOOD RLTY

公司電話: 876-8841 DAVID TO CLIFF TO 421-3430

1 厨華全果機十雲息西万土城平十3 厨埠部銷會六東貸區餘庫多屋二 • 華 3 2 , 入只及難萬觀款近。完利地街 款 8 尺新息售三逢餘區,海 成 夾 33. 夾 , 。新年廿 雨四X乃 屋收三 , 餘住乃 房四2睡 兩十組 椿万栢 ,衡 5 房 ,,文 厠雨八土 迎開屋 齊睡萬庫 , 房六完 5房務實館 換支主

X,民業,屋。低

MIGUEL TURCO, M.A. United Realty Ltd.

公司: 736-3831 住家: 327-7004 北本拿比五房五厠 地大豪華屋23.万五 歡迎約看。

▲東區五年兩房一廳栢文,四万五千元。 ▲東西區菓舗餐館多間急賣。

▲西區五房三厠近學校交通便,19.万七千 ▲ WEST END 兩座入息屋 74X131 可改建 栢文迎接博覽會。



UNITED REALTY LTD. MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C. 張淳明 曹獲加西於一公司售屋最多最快

第一名崇譽

公司 437-9431 住家 263-4721 PAGER 687-7711 #7428 爐19.年庫屋,仔鋪業



FRANK LO 盧家傑U·B·C·南州拳士 MULTIPLE 公司:872-2604(24小時) 中文:254·1161

十四12新 元睡万, 土區 ,房八上 庫, 十良主近 十, • 下 全廿 穩 國以 万土 完 万機退八 部三 零,休十 僅房



可房

李志雄 Allen Lee

九,。成

住家: 263-3842 公司,(英) 437.9700

直接中文傳呼 667.0926 留意即是 ▲新屋快將興建,乃夾51街,標準地價十七万四。

▲豪華新屋,正在與建中, 35X122, 千五呎, 水電暖氣,近會拔夾六街,請電接洽。 ▲一年新,建築師設計豪華親屋,近交通,水電 暖氣,開價十八万四千。

▲三年屋,六睡房,地大,近巴士,開價十三萬餘 ▲四睡房,近女皇公園,上下厨厕齊,十万有成交。 ▲三睡房舊屋,價八万九。 ▲菓仔舖,價三万八。

△投資移民佳音,有生意及實業盤,地點旺, 生意年入卅五萬,保證移民,歡迎兴詢。



林文和 2,2 MICHAEL LIM 736-3831 (24 HOURS) 住家電話:738-5797 UNITED REALTY LTD.

◎東區兩睡房士德古靚屋,卅三尺地,35.年新 直線到唐人街,歡迎約看還價。 \$89.900 ◎近緬街六年新,三睡房,40X156 一千四百五 十尺面積, 白石壁爐大土庫保養一流, 開價 祇 \$154.900

◎本拿比四睡房TOWN HOME三層一千七百尺面積,近 交通,祇 \$37.000

◎ PORT MOODY 六年新豪華大屋,共有四睡房,海景 優美,歡迎還價。\$194.500

⑤百老滙衡旺區士多生意,日做一千五百元, 十二停車場,開價 \$89.000 機不可失。 新屋!新屋!本公司有數間新屋供應。由14万起



12成千

BLOCK BROS.

王震偉 DAVID WONG PAGER 678-7711 #1949 BUS. 321-6881 RES. 261-6054 (24小時) 5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

代理買賣地產物業,免費估價 價千頭每雲 便材列 十餘厠層東,,料治 快室兩 5 請美六女 3 櫃四 A 六元所三區 連上文 還, 睡 4 來, 睡 皇 3, 睡 R 萬,,大五 六乘龍 價地房7 電地房公X一房B 九地交睡年 件,區千卅通房新 電環十 · 4,東詢5,園1級,U 1 ± 27. 問 6 材區 2 材噴 T 九三方, 器境四 • 乘便主上 機優組

X庫衡·X料,2料水U 1完卅 1上豪, 浴 8 4成年 4乘華價交紅區 一,人下 美新 百每房層 0, 觀24通,新 , 城 3有屋 , 環新万便賴靚 廿月有孖 交市 急厨, 詳境屋餘,木大 二收雨屋 賣房正 通屋 尺租件, ,浴層 情幽,。地厨屋 方,



KAM LAI 公司: 437-9431 銱 住宅: 321-1786

免費估價, 住宅房屋,商業樓宇

0 0 新D埠只異八長座唐 ,唐仔三埠萬批位人 只養A 方洗千設等 八館B 餘衣元備事名 萬, B 元店。齊牌西 全,餐 元酒T ,租店 ·牌S 意 只金, , F 設 0 穗 售平百

備0定十,多

0 0 0 房近房菲六乃 土P土沙年街 庫N庫夾新夾歡 完 E 完 23. 。 廿迎 街換 成三成衡 開年,平 ,屋 價新只靚 十屋八屋 三,万, 万三餘雨 餘睡元睡

Louisa Tin 田利芳

BLOCK BROS. PAGER: 680-7165

代理地產物業,免費估價

bus. 435-1471 res. 874-0333 / 253-5625



地產買賣

• 班 司

舖代

,客

收出

費租

便相

宜文

請房

電屋

話,

查商本至四時開放。

5365 NANAIMO

完成一睡房,29.年

新,價12万餘。

華聯實業有限公司

, 通租十意三近

律及方,八或問唐 散退便同組唐吉人

迎休,上全人辅街

者租地新雜,

家英埠相

庭人,文

也士交出

館の

CARROLL · 士多生

HEDY CHUNG CAMBIE AGENCIES | 1983 | LTD. 鍾家和小姐 唐人街海外信託銀行三樓



LOVEROCK REALTY 立樂實業公司 請電話 瀬先生 Res. 464 - 1968



▲ 3015 E.14th AVE. 六睡房兩套半厕所, 上下 雙層鋼窗,大地 \$139.900

Tel: 324 - 3888 FINE BELLEVIOLE

▲ 2524 E. GEORGIA 四睡房, 雙車房。 \$89.900

以下地段,可建任何款 式新屋,任君選擇。 ▲ 2770 W.14th Ave. 33x122.東區5746 LANCASTER ST. 49.5x129.97



五十元 , 價六萬五 。

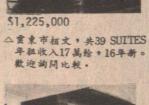
\$110.000 二埠 44X120 尺 ? 現營菓仔舖 商章地。 518 EWEN AVE. △二埠 520 EWEN AVE. 上址相

\$249.000

△西雲市 SENTINEL HILL 區 ,

俯視獅橋及雲市,風光如畫。

近 PARK ROYAL 購物中心 ,交





物業連生意。歡迎詢問。





二埠菓鋪,近本拿比, 生意連實業,前鋪後居 價 \$129,000



4315 VENABLES \$119,900

3158 VENABLES \$99,900



PHILIP CHEUNG

菲立張 公司: 261-7275

PARK REALTY 住家: 274-7610

AMY CHEUNG 張太

R一尺館七出

· 尚一實餘,

開餐流業萬地

FA高,連十讓街

• 組

業

主

組

相





之用,開大東京

四單洲

十邊式

雨 價,歐

精通台山·客語·國語·廣州等方言 代理買賣地產物業免費估價

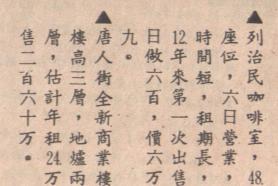
万文

近

公









股 日

1984

美元對港元 7.811 加元對港元 6.084 U.7814 加元對美元 紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1162.90 +13.40 GENERAL DYNAMICS : 48.1/2 +3/4 : 33.1/8 -1/4 DELTA AIRLINES GENERAL MOTORS : 64.7/8 +3/4 UNION CARBIDE

香港恒生指數

WEDNESDAY 25 APRIL

: 1070.02 -45.83

: 58.1/2 +5/8 IBM : 110.7/8 +1.1/4 : 40.7/8 +1.3/4 HOLIDAY INN CITICORP : 34.3/4 +5/8 : 74.3/4 +2.00 : 48.1/2 -1/4 STANDARD OIL OF OHIO BURLINGTON NORTHERN : 42.1/2 +1/8

資料提供:加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED Lawrence (Larry) Chan

(美金計算) (美金計算) 白銀 9.259 -18¢ 黄金 382.10 -4.30

多倫多綜合指數 TSEC : 2321.40 -3.70 : 29.1/2 Unchanged ROYAL BANK : 43.1/2 +1/8 SEAGRAM : 25.3/4 -1/8 STELCO : 40.3/8 +5/8 NORTHERN TELECOM : 19.5/8 -1/8 CP ENTERPRICE : 38.3/4 -3/4 ALCAN : 34.1/2 -3/4 CAMPBELL RED LAKE : 18.00 1/4 GULF CANADA BOW VALLEY INDUSTRIES : 23.1/4 -1/8 BELL CANADA ENTERPRISE : 30.1/4 +1/2

温哥華市綜合指數 VSEI : 1082.70 -5.20 Celebuty Energy 0.80 +0.02 1.57 +0.12 Silverside 0.75 -0.13 Ruby Res. 0.26 Maddona Res. Homestead Res. 1.500+0.25 3.75

陳偉氏先生 B C Resources 201-124 East Pender Street Vancouver, B.C. Bus.: (604) 669-5514.



文華商業大厦二樓候黑溫哥華唐人區緬街 教611 2 · 据 V 6 A

勝利時修理廠

VICTORIGUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

I.C.B.C. Claims

FRANKLIN

PANDORA

校長 林伯箎

教師 馮尚崇

中國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱,根治眼矇,怕光目眩,服後令你回復視力,可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生學於介紹採用香港發行:卑路乍街五號廿二樓四6座樂於介紹採用香港發行:卑路乍街五號廿二樓四6座樂於介紹採用香港發行:卑路乍街五號廿二樓四6座中國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱中國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱

代理:溫哥華僑信參茸行 加拿大:中和行各埠藥行均 有代售

你想又想不通。避又 3月1745 病痛 0 24 005 死亡

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211 專門修理美國各種汽車 及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW TUNE UP 各種汽車 (免費代淸潔引擎及估價) 專科持牌大偈代你:

BC一切手續。 BC一切手續。 UNEIUP)脈較零件 以內定正程。 小汽車工程。 車頭引擎ENGINE 化油器CARB 1344/ FRANKLIN ST 厭敗零件 後春 全。

牙 REAR END 自動波箱MTOTRAKS 煞車系統 BHAKE

營業時間:週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時

國際駕駛學校 VINTERNATIONAL DRIVING SCHOOL T.T.DRIVING SCHOOL 地址 386 號喜士定東街 電話 684.3044 No. 6, 246 East Broadway, 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粤英語 (Broadway and Kingsway) 專人教授 考取筆試 講解詳細 歡迎查詢 Vancouver, B. C.

321-7324 251-5015 學費特平 每時19元 實習全科課程139元八小時 特價速成班 110 元六小時 入鐘136元 免費接送 電話 684・6039 教授考取筆試 電話 879・0319

ALPHA DRIVING SCHOOL 歷史悠久 經驗豐富 全程130元。並有筆試班○ 馮坤威校長294-4009

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全 收費公道 歡迎補鐘 程 各級筆試 的士牌等 130 教師日夜電話 黄渭野:元 周 頻 麟:876-8434 681-0430日間 327-6446晚間

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3351 KINGSWAY 教師黎美英 MAY LAI 120 434-5982 (廿四小時) 元

A.V. SYSTEMS LTD.

***** 政府牌照,專業人材安裝修理 * 防盗警鐘 電火工程 防火裝置 FIRE ALARM

多年經驗 忠誠負責

電話: 253-3608 廿四小時

加華商業投資移民顧問

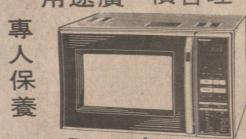
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING

328-470 Granville Street, Vancouver, B.C. Canada V6C 1V5 • Tel: (604) 688-4339 本辦事處專爲各界人士協助辦理下列各項:

·商業投資移民 ·自僱者移民 黃 國 樑 • 退休者移民 •家屬移民 Collin K Wong

本處顧問黃國樑君及褚兆漢君又定於五月一日至五月十 五日駐香港九龍尖沙咀漆咸道百樂酒店1105室,電話: K 661371, 專爲各界人士協助辦理商業或個人投資移民, 同時接受來訪與詢問。有意者,請先來電預約個人會談時間

價合理



Panasonic 楽奉牌 NE-7850 Microwave Oven 微波焗爐

最新高級產品介紹

· 较正重量按扭,可準確使不同重量 之凍肉解冰及養食,無需估計時間

• 自動記錄養食時間,保溫,及自動

· 有自動旋轉盤,養食火力均匀。 • 有不同火力制, 按扭使用容易。

•保證絕不漏輻射 •

有專門技師保養

本公司有華語職員講解詳細用法 太平洋影視音响中心 PACIFIC COAST ELECTRONICS

TEL: 254-0737

E. MAISTINGS ST.

高

度

安

全

AP.P.AUTO



廿四小時急修服務 直接傳呼: 667-4352 (留電及姓名即覆)

唐人街喜士定東街三五六號 TEL: **682-8156** 356 E. Hastings St., Van.



價錢公道□歡迎比較□

* 汽車機件修理 * 免費汽車借用 * 車身翻新噴油 *專人代辦ICBC手續 * 免費拖車服務

4477 Main St. Advance Driving School 吳 專人輔導英語筆試 発

CLASS 4 5 6 130 872-8717 兀

安全實用・捷法建成 筆試路試·收費公平

請電:876-8434

(MIKE)

周妍麟

想老取車牌, 欲騁馳無阻 請即洽: 萬國駕駛學校。 校長 楊友權 電話:254-2805

> 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

七週年紀念 6小時 \$ 120 酬賓大特價

(溫哥華區內)

耐心教授 免费接送 日日考取 筆試路試 8小時 \$ 145 電話: 321-3371 或 253 1333 曹先生

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)聘

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址:7229 緬街近 57 街 本校教師,全埠經驗最

豐富。保證捷法速成, 普通班 \$125 元· 絕不拖鐘。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

Hong Kong Driving School Ltd 港駕駛學 地址:城多利街5889號 電話:321-3722 收收公平 概则公平 130 元

校長:方勵强夫人 電店: 298-4823

宇宙駕駛學校 Universe Driving School

校址:百老匯西街119號7室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班 特價八小時課程 \$ 136 電話:874-2524 437-9617

城市駕駛學校 City Driving School 4484緬街近廿九街 電話874-4544



數師經驗豐富,精通國粤客英 語,耐心教授指導考取筆試。(專誠爲僞施服務)



BROS. REALTY LTD.

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

PAGER 687-7711 No 7011

3994 NITHSDALE ST, B BY, B.C. 1157 E 16th AVE, VAN, B.C.

3107 Kingsway VAN. B.C.

2245CASSIAR VAN.

37X122 九萬餘



土庫完成業主急賣

3352 ONTARIO ST, VAN, B.C.

緬夾18行,26年新,

雨房一廳,土庫完成



各款式房屋 任君選擇

豪華新屋,土摩完成 3390 NANAIMO ST. VAN.

四房一廳,土庫完成,

全部翻新像新屋,十万餘。

4580 Clarendon kenfrew 29街。



1934 TRIUMPH ST, VAN, B.C. 十四銀栢文



兩房一廳,西區城市屋 , 風景一流, W. 5th, BURRARD.



1046 HAZELTON ST, 近 P.N.E.

34 年全部翻新土庫完成,

4210 E GEORGIA ST. B BY. B.C.

三組入息屋,北本拿比



三房一廳土庫完成地大

雨房一廳,有土庫61 X 1 4 6 PORT COQUITIAM 七萬八.



三組入息屋,開價十萬零五

2330 CLARK DR.

土庫完成,地大,臘板地。



三房一廳土庫完成十萬餘 北本拿比25年屋,地 大有冰池,十三萬餘 33X122 1956 ADANAC ST. 近域多利



北本拿比標準地,



雨房一廳,36年 開價九萬九。



1142 LILY ST, VAN.B.C. 急賣三房一廳土庫完成 近域多利。七萬餘元。



KILLARNEY區兩房一廳,無土庫 全部翻新,開價九萬九。



6392 KITCHENER ST, B BY B.C. 豪華大屋,北本拿比,四千五百尺, 五腰房, 三火爐三客廳, 四浴室

流,價戶房方房年九組 錢沙睡本三組卅到文 。標八27世一新 · 入相大房拿街入七唐十 宜學,比,息万人四历 准萬日廳,廳屋 。,三豪開屋九街組 地火華價月千,, 大爐大十入。月全 ,,屋一過 收部 風四,萬千 四翻 一房o,夾境礦 千新 景浴過餘, 流一風開蘭優土 一室四•乃流,千 街 餘, ,廳景價非美庫 風有一九。,完 景土流萬 交成 街夾 ,近尺 開分

3 北賣地及市錢南 。 6 海中相本 1本 特 , 比 6 雜心宜拿 X,柏,比 開建 價集 1可文環新 九地 3 建地境區 1高,優建 九塊 , 詹近美築 業相士交地 主文丹通雨 退大利方塊 休樓公便,

林珍玲

廳私環



情價公

歡·司

迎買免

來賣費

查如理

詢有各

。光項

ANSON REALTY LTD.

3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C.

(604) 876-9222 (24 HOURS)



顧房 餘用十 迎 譚銳誠 住家: 325·2177 (Mr. Stephen Kwok) 聯絡

詳情可與郭光沐先生

辦公電話: (604)876-9222 住宅電話: (604) 321-2005



林文達 PETER LIM



//PARK Jeorgia -

士柚堅

站木固

• 地實

,靚

雜屋

學,

校土

半庫

位份

近成

巴,

REALTY

CHIN-LIN LIM 公司: 437-97(10) 直接傳呼: 680-7136

巴木美 士地觀 , 人境 站板兩 士 ,,睡 購地房 物大, 及3有 學3新校X親

文通購物 客京静,舒 方廳通 便及一 。壁睡 • 1 大 爐房 2 厨 ,栢 9 房 另文 近袖

853 PRIOR

。,大上四靚近

隔雙廚乘光屋唐

隣車房,猛,人

有房, 樓天熱埠



3115 E. 2nd

,屋哥

叫,華

價近西

十名區

四校,

万,一

• 月千

租尺



▲近菲沙十街實淨三層舊屋

本拿比共雨間屋建半英

敝地,開價十二萬四千

謝。百萬能實業公司



GEORGIA街

楼上三層,八萬四千

VIVIAN 街,近巴士及

CHAMPLAN MALL.



樓上三睡房樓下完成共雨廚 房9四浴室:

▲親屋近FRASER VIEW高爾

僧十四萬九 6





Pah Quon, B.A. Residence: 294-0089 五菓八樓本半 , 仔万, 拿年 齊,吧流工通里 另舖九樓比新 全60. 大廠方區 點近千下商商 價個座酒。便有 貨快。有業業 廿停位樓 開,三 ,車 五模模 九車四八價最塊 平站 舖,開 萬位百千卅適地 位楼價 餘,,尺三宜, ,上八。批經,萬建共 價有十 長營有 五立三 四寫九 ,唐舞千貨畝

設西池。倉。



公司電話

0 00

00

4

0

2

O

9

1

00

01

O 00

CI

D

Realty

FF

,叫另十

離價有間

温五大,

哥十貨全



3352 SLOCAN.

5542 E. BROADWAY. 萬方及層平3 可,庫面濟本 可尺儲鋁房面 成只有積一汝 接,物窗雨 交開一一廳比 供土室,廳L

萬洗五栢 四八衣十文 BROADWAY. 一方尺,私家一方尺,私家一

餘心土,經

半三面庫橡近 三百積有木十 年,二一地八 銀現千廳台街 期款三兩,廿 。四百房雙年

吉,樓上窗水派地開下一,暖西 一價一廳北氣街 幅十廳三歐,八 ,四房房手橡五 歡萬獨立工,財糧 17、X11 計千單,財糧 建五位、料,新

購19合三雲

屋25小層西

或 2 5 型獨廿

投尺東投立一

資, 廿資單衡

。交街。位1

通,

便地

合 4

初 9

次X

房月租房平下票, 下下票標 不正標 三,準環。 三樓地優。 一樓地優 開全樓美街 價部上,近 十完二交環 四成廳通飛 萬一三方十餘廳房便二

。二,,年



Holia Chow

BLOCK BROS REALTY 273-3111 291-2021

十字万

一色牙美五區列十鄰樓保本僅平列從設有號列價氣準 三五加間秀 式國千有治五省下養那售房治速備遊路治十谷地西價養東所水呎千1哥 靚三起建文万工雨好比九一文。,戲,文八及,近四好鄰,暖,九0華 餘畝界只僅屋藩。屋近五作房,高万間近 樓室設新万中四固万,近要氣用百93 及,,售售一市 地華千,可圓級五,市 下,備屋二心房蘭五在緬價,料七新7 並主華在千吸,護千三街廿磁講十屋7 多都。焕出形住,一中 四各屬十十 間近 有房麗與。塵主街。模 幅餐 然租樓宅投房心 ,房万大。,建東 麻浴,建 ,房 餘建境。万 面學 如或梯區資並, ,館 出相九堂紅土築 45. 將室樓中 保全年 對堂 要五 新自,,自有佔 路文千,瓦庫中衡 養厕新 海自 價號 , 住有三住家地 房套上, 僅要主人 海景所屋室, 屋室, 間地 方一。厨屋一,, ,房四鄰 好,屋 收灣住 僅路 房頂千正地 面間 欲豪房近 ,有, 租 , 西 六旁 要蒸標 及,五層50. 僅幅 , , 購華並三 屋景班 万新



黎熙洲 RICHARD LAI

往宅:321-2945

流SA城單S8六P睡D高

投, L市位工6 · R房R骨

, N

A

資SD屋柏· 4

, Q, 六文M5

價UH單,AF

廿A I 位極RR

二MG,佳PE

万IHG收LM

五SLA入EL

千HAR·區I

· - D B +

PARK

公司: 437-9700

府濶 3

,五2

++5

七尺W

万,14.

九最街

千好,

。投入

資息

市地

JOHN SHUM

孔太 THEODORA HUNG 往宅: 274-9421



ALEX LAM



或 HEDDY WONG 526-1406

▲界限街近京士威,16.年新,正層三睡房,

▲域多利區近32街,三睡房兩廳,內部翻

新,交通便利,八万六請電黃玉清。

土庫完成兩睡房及全套厕所,開價12万餘

▲意式小食店出讓,生意好,寬大停車場,租約

長,首期小,請電 PHIL KONKEN 254-0952.

▲16.街近乃街,12.年新保養好土庫完成,九万九

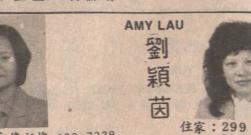
△17.街近菲沙,兩房兩廳,土庫完成兩房十万餘

請雷黃玉清 526-1406或林念強 433-0064



住家: 526·1406 傳話機 680-7338





▲ 1640東10.街, 孖屋地近 守丹梳, 好屋二 層租出,地大 33X127, PEGGY 684-2755 ▲新盤口 RICHMOND 及ELLIOTT街,好屋好 區,詳情請電沈慶俊。

交通方便,標準地,十万五千。 ▲FRASER近五街七年新,一睡房栢文

華語職員精通

台山·客語·國語 中山。廣州等方言

元,NI

住家:327.5636 直接傳話機可有中文 667.0313

I, · 林

N高新1

G尚型2

, 1 式 4

八E兩A

万R年B

二新山

千 S 三 E

區R複

代理買賣地產物業免费估價

四大睡房均連浴室,特大主人房,装修華 麗堂煌,實用面積五千餘尺,有警鐘系統 請電林念強。

▲ 6250 — 52 甘比街近西 46.街 召屋, 地 66X149 每邊八百餘呎,開價廿四万餘,請同價。

▲BC埠仔餐館及住屋二畝八地急賣16.萬餘。



TRADEWIND REALTY LTD.

觀樓另餐百丁,

,上一廳貨M三

CANADA'S LARGEST REAL ESTATE NETWORK ▲發財生意有魚舖,果仔濕,餐館新盤口

請電沈慶俊君。 ▲2315緬街商業樓,交通方便,開價十

▲1955HARO花園大廈,七十一組收入 好,價六百五十萬,請囘價。

栢文地,三房雨廳,開價每間十一萬餘 以上請問JOHN SHUM·





住家: 433.0064 直接傳話機 680-7328

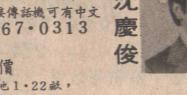


▲北本拿比,三睡房,土庫完成兩房一廳,

光猛,新地毡,有露台及電梯,四萬六千九。 ▲建築良機,可建新屋兩間,衡角孖地,66.X 122, 近乃磨及倫敦藥房, 開價十八万餘請還價。

▲素里區,豪華別墅一座,佔地1・22畝,

▲唐人街12組小栢文入息好,24萬餘。 ▲京士威及魯拔十年新六房吉屋,十四萬餘。







, 7

極 0

佳至

收 1

入 7

, 8





六萬餘,請囘價。

▲ 473東六街及 2131ST·GEORGE街:

來地會此的中一。五在次中心點

亞萬新爲國,問 省八建中貿本頓 與千農國易月訊黑立商在及份一

龍方業國文,亞 江尺展外化中伯

已各度最會所對。在問題,

姊均行規 妹自。模

省中展的。國覽展

為舞賀

至,李李安陳松鍾理,李怡分館總志及

榮林錦國,振,南登新氏盧部,公,報

哀忠濤勝周科李光記民體書,國所節告。團,。樹,君,李國育報華民,約家

, 李扶翁獻立素松報會社僑黨全捐屬 吴威柩,新,車盛每,各公總加助秉

啓,, 伤利李李, 卅李五立支中全承

明李李偉,福威派元氏十學部華加李

• 文森權周遐,利。月元校,總李翁備暢,介,李是管刊。,雲會氏遺

防 (工廠) 324—1020 各界下列産品: (住家) 874—1428

酒賀傅,開正公街華暖一紗木語へ

會迎領賀幕式司七人玻、窗工之雲

黑會覽龍場會

點頓

城埠

學日

一行一連

而朗難,楚,林人

歸,能自流得林或

興以容

的,終高用,送

WEDNESDAY 25 APRIL

泉點 親城聯 家四一

場物,, 赴, 屬和 長,,券國 旗書大譽一中,取台耳奏音姐轉文插酒 。場,黃禮黃者勳士市傳宴業著!費的士有子與長悅問掌熱席用會 响為源,國有章基基統盛作勳隨優黃衛十弟衆,華黃聲情黃英副 一有會會她,又鏡譚。, 韵妹的娛以, 熱抽還菜 光者諧百主至面「向長」數沉頭日同調鏗, 黄節黃統在 俊喝兼餘持此以時他黃們騰浸。吳時協鏘演婉目孝籌宴 主采備張分,留代、悅演一在賓先點悠,唱儀,勤交替 • , , 發該紀強她華唱片美主生城揚配名, 歌爲錯中最老語敬會念音一登得。妙旣亦中, 上曲黃喉首。, 計橋中並完親、宗親、 的少等瑞,悅計重監主省趁福推表參碩獲畢對團西會該意會後司首掌,九禮黃華受頒督席文此利進敬加士得業黃代人長會該旨,儀由 。慶老淡十, 適餘 百賢嘉省

養後者多老財。」們台好由的快到文非樂多棣圓担不賓 各,高吉胙政 的獻代,于旋朵揚電常師支儀潤綱斷主 人達賓府威 錦贈表名他波頤攝視悅伴,兩婉的間祝 聲全名,述,獎發迪布化春事卓羨免銜博生族表首黃顧,趣主,該 會體口席 之會分較自二却之早治 示費分兩 前鷄舞蝦齊 四萬定熟層一窗小諳 贊,之天 日能東練保裝,土英 主份專內 過忠,,」 。尾拜師鳴

增收學費百公 學院董事局 (定增加學費)

分治百於生

由講劉獻社禮新祭長三衆祭聯座臨,館月李李述經花團如景林迪分起禮花爲致安舉十翁松李元。,儀,樹,鐘立由圖之祭葬行九王 代翁讀王親獻林榮主,向譚等滿執於喪日孫雲表生誄毓戚花西,祭禮李宗,佛海禮假之訊

對婦

女會支助

電價門專

二 牆窗

:工餐寫清清二特洗洗記

6。,樓公潔三,化種洗

電清店廈健

的商大

一堂粥名鹵猪南名

律食粉茶味什北厨

迎賣飯啡腊什菜理

Hong Fa Restaurant

8 話潔,,良

大婦位 團密省

· 經:對問兼察多 費津雲題任長利

前該地。究斯詩

量女組

事罢八長減的稱昨政時檢域

線津取

三表

一五:

項百决

中英洗地毯

新式機器,上門洗各種

地毯,即日洗即日可用

不退色、不縮水、不

變樣、保證滿意假日晚

上照常服務, 僑胞一律

八折侵待,平過自己洗

晚間電話: 253.0982

營

業

時

間

七

天

营

業

至每

凌天

晨由

三上

時午

時

迎有尤關度極先久功後性味 一把引時。貴我 僑延爲節,大衰服能能平香 高五述珍我藥國 有,不過 效失振度 界年理炎神補,對,促和醇一度加一在國材黑一。眠,,一 光之想,經益病年增進,,五贊,句一古一龍五 臨功。虛衰作後老強人酒營加譽不對本代剌江加 選的確症弱用,體抗體質養參其用話草名五省參 購美為等,。產弱病各穩豐酒功金 阿醫加特酒

6

3

8

5

4

草

5

却加,一

表學百連

健化格參 忘不衰酒 ,良弱山煩,對 !酒一,風用後,能器定富一效玉寧目學一產一 ,種療濕腦均未力官,,,。滿得一家釀,是 歡具效性過有老,的飲藥酒 車一中李製珍用 **褐頭食疲** 答痛欲勞 4 9 9 7 音 劉電修剪條:樹剪 7 話 話格,潔標

1 理

。庭

3 園

0 .

8 垃

9 圾

A:: 估庭樹門-5清草 037、編草プラ 庭 0 3 包工草。園。 君作。剪 倒 服48滿完美樹務31意美化。 司 6 7 請免清樹

生却贊成增收學大學費,但仍有然有人抗議增收與專門華訊)卑詩

, 消體人

學有收詩

3.現主它襟教 6校公資格 3。司澳花石 7話花翠光 花 花 菜 菜 菜 菜 菜 菜 菜 菜 菜 菜 黄 範曾其球 加拿大雲高華

發香理

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

海麵

類

行煙

皮皮

Phone: 681-7595

街西化迎颠

位邊街

效,消飲法。強化用釀

心,:成

之保健補酒類 (之保健補酒類)

。誠配八〇該

第匙折八公

一平酬四司,通賓一電

僑溫,,話

胞埠估新二 幸,價張五 勿服免期五

,是

用用

之津助經 統北參 功液長常 方人酒

傳東人統北參

1296 KINGSWAY VAN 876-5211 Harry James Agencies Ltd. 鐵利煙草有限公司 Heatley Trading Co., Ltd 129 Keefer St., Van.B.C 蘇各代

606 Main St., 684-1377 宇商業等各項燕梳 **專人指導** 公平安當 流 喜食品廠

港式高級食品

到運司公貨國安華

酒酒到,足公〇本

一大特 消司號市 一帮從費,華緬

加人國需了國五訊

參多運要滿貨五 〇

美林廣告公司

W.

各類廣告招牌

家庭財物及家人安全 平均每月只用4.20元 CAS電腦會計服務 電電年填 丁 6星至鮮 路 6期五上時 迎 . 月結 琛 記設 帳計 結 韵 計 電話:321-4133 師

黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies,

128-130 Pender St. East Van. B. C.

又出日太衆直國教

防盗花窗・大小鐵閘・

花園欄杆・貨車鐵架・

交貨快捷・上門燒焊・

CONTRACTOR (C) TOTAL CONTRACTOR

鐵窗鐵門翻

余景煙會計師 東報入息稅 東報入息稅 東報入息稅 會計,被數,稅務,商業, 產業管理及諮商。 產業管理及諮商。 261-3160 樓 時十 包白

Tried or

7 L. Hastings St. Tel: 684 4600 ROYAL BANK OF CANADA

閣下是否對於自動提欵機 之用法有疑問呢?



本行現有中文翻譯之自動提欵機使 用方法章程可解答以上之問題,此機 容許閣下每天二十四小時在戶口中存 入或提取欵項。

歡迎駕臨索取章程和申請表格 緬街四〇〇號(夾喜士定東街)電話 665-6324 片打東街二六九號(華埠分行)電話 665-6323

國內提貨 在加付款

藝

△飛鴿牌自行車 廣州提賞 \$135.00 △鸚鵡牌14吋彩色電視機 廣州提貨 \$ 580.00 △水康牌手扶拖拉機 佛山,新會,廣州,海口, 汕頭提貨 \$1512.00

東莞(加60元運費) 珠海(加70元運費) 訂購處:捷高有限公司 溫哥華百老滙西街六〇六號 TET. 872-3955

> NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔

零沽批發 索辦歡迎

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

0 经营一切银行单数

廠麪旗花

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway Van. B. C. v5z 4c2 Re: 324-2039 Bus; 873-6421 QUON ENG

代

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

全

一蛋生麵

V6A 2T4 685-2235 685-2236

代環觀票國香專 辦球光,内港售 旅各團辦外特移 行地,理各價民 手旅安同種機機 續遊排國機票票

太平洋旅行社 片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver EB, C. V6A 1S9

PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lines

公司, 火車客票, 公司, 火車客票, 公司 各地旅館 迎 光 ,快捷妥當 臨 詢 代訂 問 船

各車代票本平代飛泰別文牌理便航洋理香航代 件簽保利空及加港空理 所所 Of at 助 530 明 德託兒所 MA Di 童

OF CO 周愛權親光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Tel. 685-8231

納偉旅行社 無遠弗屆●無徹不至加拿大 love & white travel 温素等

A STANKE Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 緬街五三九號110室

dba Singapora Malaysia Thalland (HK, Tours 電話:(604)689-0501

本旅行社代理加航, 日航,星航,韓航,菲 航,馬航,香港國泰航 空公司來回雲哥華及香 港機票。由八三年五月 一日起逢星期四及星期 日,由雲哥華直飛香港 ,中途不停站。特價機

票,歡迎垂詢。

暢遊倫敦,巴黎,日内瓦,尼斯, 蒙地卡羅,羅馬,威尼斯,琉森, 法蘭克福,萊茵河,阿姆斯特丹。 華人領隊,全程十八天,一流酒店 ,包機票及早晚膳。 可提前出發,可延期回程,但廿一 天前訂位。

> *出發日期八三年: 八四年: 一月廿六日 二月廿三日 三月廿二日 四月十二日 十一月廿四日 二月廿五日

東南亞豪華 華人領隊,隨幽照顧 ※乘搭香港國泰航空公司747珍竇客機。 ※出發日期: 83年12月25日。 84年1月22日。

※輕望香港、星加坡、 植城、吉隆坡、曼谷 ※全程十五日十四晚。 ※可延期回程。

暢遊香港,廣州,桂林,杭州, 上海,北京。 全二十四日 *來回程均經香港,可提前出發,可延期回程 餐膳食。 觀

代辦手續,華人領隊,一流酒店,三 '在香港逗留期間,下榻香港第一流酒店。 可代申請旅遊完畢之後延期探親。 光 *出發日期:十一月八日

518 Main St., Vancouver, B.C. 國特 内價 外機 及票 世歡 界迎



國泰航空公司聯合主辦:

全程22天

·不到長城非好漢!! 香港●廣州●桂林●杭州●上海●蘇州●南京●北京

出發日期: 六月三日已滿、七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日

●由經驗帶隊,劉燦星先生DANNY LOWE領團 ●出發前有晚餐聚會,講解中國情形。

●全部一流酒店:香港一香港大酒店

廣州一白天鵝賓館《北京一麗都賓館 ●在香港包兩餐·在中國包三餐膳食

●在香港期間,毎日均有旅遊節目

及提供旅遊指南 ●代辦手續, 並代申請旅遊完畢後之延期

停留

●機票有效期爲一年,可提前出發, 可延期回程

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B. C. CANADA 列治文第三路6340號 電話278-4401



領隊DANNY LOWE 住家: 437-1785

\$2690 加幣 ○英華旅行社 GALAXY THAVEL AGENCY LTD

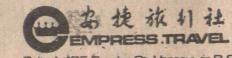
150 E PENDER ST. 片打束折150號 TEL: 604 009-0412.681-3816 晚上437-6270 ◆◆◆◆國內機票大減價◆◆◆◆ ▲卡加利\$ 104, 蹈慢頓\$ 114, 沙省\$ 146.

雷振打\$ 156, 溫尼辟\$ 198, 多倫多\$ 249 滿地可\$ 279, 渥太華\$ 279, 紐約\$ 389. 波士頓\$ 399, 芝加哥\$ 329, 三藩市\$ 189 **羅省\$209,檀香山\$329,倫敦\$598**. ▲中國旅行園四月份開始FR\$ 2950·

畅遊:廣州,桂林,杭州,蘇州,無錫,南京 北京,泰山,長江三峽等名勝。

▲李繑三或四日團FR\$199 拉斯維加斯三或四日團FR\$ 299

代售各地特價票:香港,台灣,星加坡,曼谷 馬尼拉,吉隆坡,專加達等地。 ▲香港六晚由\$ 1099,13晚由\$ 1199. 代售各款賀咭, 歡迎選購。



Suite 1-10F. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新度二键)

票回 香 電話:六八八— 請早定座 價錢特平 数迎駕臨 七八八八六 0

地旅遊觀光樹。 安全快捷, 代理中國及世界 服務第 簽證

夫婦請 衛屋樓下 地

請電 291-19

合學厨租

話N大土 2 B房店

2日兩街位交 4 位交 4

8通齊

4方備

3便近

租

· 上 庫出租

以青

不 ,

吸獨

業:定廳

6及,8万備

7度新

8月雪

8 租權

9三雄

9 百轉

租

五五一四七五五接治惠時六時後

8 . 頭

話術房土

庫

租

4近一

3巴廳

8士各

· 站樣

7交通備近

1便崩

睡房,包

位包

心殘氣電火

租

The state of the s

7街大9各廳

4 有有意請

• 樣

交

出租

69戸廟

電通齊

: 方全

便多

土

庫

租

2通菲

1便沙

・近衛三 7校房

9及一

2 球廳

庫

請有

英語電8796457

電近雨

巴·乃磨夾六街, E

0四齊

9時備

3後,

土庫出租

電大街る

話廳, H 舰

3各己R 樓

· 校 O

雨医夹

0 =

入蜀

9 立

通身

2 株士B

電威三 話,房樓

879年,近万人一年,近万人

9五和4時京

6後士

妹統祖週期

駕請國年日本

臨各衡紀~體

導分演典午會

曷堂幸禮一謹

崇表抽備在於

寵藝獎鶏本八

體

同

人

数

勝代運故時訂東

各等尾禮四

叔節酒堂年

伯目會學五

攜助並行月

姆慶有成六

昆 醒立日

仲届獅第へ

姊時調三星

\$2.25

7電報屋

7:進一程

快車

捷,

妥專

當做

,黄我

生猛白鴿出售

凡購超過七隻,

温哥華免費送貨

電話: 576-2397

電價代

話錢客

1快一

• 捷切 4妥货運

9當物

8 . ;

現款收入好生意,地點好

,位於一九八六年世界交通

運輸博覽會最理想之地方。

為香港人投資最好機會,因

東主患癌病急售。減價至十

万。每年生意可達五十万至

Han Ken 261-9311

Loyal Trust

七十万。

漏

3公旗屋及

搬

指埠表念下育代

郭公漢大 (三期星) 日五廿月四 年四八九一元公 WEDNESDAY 25 APRIL 1984 1月喜帖登鄉 電台計及是 原價報 神文章新321·368 電十財另 代話元政可代 電份上在填 新十門職 知 電語收本 電起通U 日本式按摩 電份普 話作請代代 話大貴公代 話, 税B 話 20. 通 加禮定 2元每門 :五報會報 : 家書改 :起,教填 : 國務 C入 , 堂於逕 3 粤,大自 VIVIAN'S HEALTH CARE 字高·入息稅計劃,由 時電話雜先生到,由 人息稅計劃,由 人息稅計劃,由 報税 5。份填 2日特绝 共召五啓 意年結月結 稅 通 4夜梅野英 7意代填 1 年 份 年 元 年 元 章 足部鬆馳及 1夫責詩人。 4 世 本 子 入 成門會報中澳計和 1請15報 6年客入 释開月者 文 2電元入白 疑全六: 雜體日本 一般皮膚按摩 服務 山根平税 8月松税 履 5。青素包 告英 1君夫息 3話9業 8低商到。 , 大星堂 年四高 8 。 懂捷1 國準 223-925 W. GEORGIA ST. 8。由生 **李履** 2 · 婦稅 半。生 至會期有 請電六八五一八九四二 TEL. 683-4642 粤華 雨 元精 深数日重 華 切希下要盼各午事 中年卅歲男任 東嗜好,經濟 東當好,經濟 大伴,以彼此照 在伴,以彼此照 不 多 3 1755 VAN. B.C. V6G 1 廿廖 牛仔衭廠招請 電 3 任就 飲于專 温 話 5 : 讀食四葉 3 話 身六 3: , 千 3請一 三武 語學本 洽意自熟 英揍西 本 • 六名請 • 昆一項 。 計己手 牛 日威 語小婦人 電生人小 3069工月中哥 · 話 C 3一斯人沙 9:省經 仲時, 2補為學 PATTERN GRADER. 6 時。 1,要仔 2 · 8 鲜作卅廚 2後包中 接3優埠 治0,行省 6或1情行日訓華 8超過十二日 屆正急 代 6 習經 3 1 埠驗 5 1 仔帮 6要針 一名及裁床一名 4自食西 褲廠 6各驗補 。6包請 時, 需商 6中8可彙開練 4有女 看 文1致者課课 ·費住經 要有工作經驗, · 科教習 7宿验 厨 1 電 , 報 立 6年家 4經中 5驗代 水作, 暇本議 顧 接。請厨 9請師 略懂英語 · 有意 心尋定絕 1 該均凡, 招 5 0 炒 街經分 1 張均凡, 學 0:有驗 參堂, 8六可 洽7自__ 2 自 雙 17 到有無不不 8 黄名 請 0 時為 4 4 意厨 8 0 者 請電:682-8487 線程報志班 。黄菜 :主名于将院 模,門 ST 孩 7請人 2 電西 4 英小 面有, 電話ニ五四―七五〇三 服務工作快捷妥當・ 服務工作快捷妥當・ を大小工程忠誠為僑胞 電大電水油水 話平小器喉漆 工電源做興 朱氏装修 DAVID TRANSFER 電服加 電名格備廿 儉 話廠, 年儉 强華公司 電清修專 中明 : 務拿大 254-5691 雷 代客存貯。 KENWARD CO. 話洗油門榕 李偉運輸公司 2 · 大力 5 收最 如 431 COLUMBIA ST. VANCOUVER. B.C. TEL:684-8821 三油换鋁裝 昌 宣話: 433-9784 電價做有大 : 鋁漆: 五質花室記 一 海地質修裝 程爐具木裝 3 黄佳搬 2平送順偉 四 政装土大免府修庫小費 九外国外油〇治棚機油 三快、、、水 保當工器音廠經 油漆裝修大小工程 •特撒運 一数工門装修 證。程,機傳售 1。桿器漆 任换台库公 牌改間工估 滿價,承及真及意格服接各機修 3廉潭 五六十二年 9 . 公 国資公 午行長 5六李質 輸 照建格程價 一親数水車間公九一般数水車間公 1英全司 6時及車公 克務大種,理己妥小電收名 免费估價 另有長期合約 9後撤, 1請屋專司 2 語套 •理聞設 修理小型栢文 電話:325-5459 を館出議 を記し、 をこし、 を記し、 をこし、 富田 宜装精 電居位温 馬 黃價有吧生位 有請 電話:43年 話数CO觀 :少A年靚 話好安修 6, 裝理 工免修 。工工水 崇十两,意於中 : 年於 新地土承 中西餐館出讓 大成:255。946 TIM MAR. 電作修味 PORT HARDY + 049-6370 B.C 意有 電址木接 作 費 理 8四DP車 E話: 879-4389 起 636 E. 14TH AVE 九請能主火興租適 8 價煤水 話快理 電經 時電兼經車建平合唐 7.汽 I 7. A N T I A C . L . A C . A 各 快 捷各 1錢氣喉 291-9861 化安當收费水 吸及 水 東近花第出 。公爐, 後。顧營站後,移人 捷 種 後。顧宮的,地民街 5道,暖 有病療養機構 讓 木 妥 9。工爐 ?四前館 四八故十近更方或 工 當 3 作, 視 治五後 讓 王万韛 3百動元, 三一割餘,有陽合地 7 讓合良 名 廉安 0 夫好 五。爱年生中入股皇。四出,意山,經皇 夜總會出賣 8。幾中海 電: 8 万 万 元 惠 万 元 惠 涂一地北 電出生通小 LAKEVIEW REALTY 19五獨 京 華 家 華 · 有修省唐 一四讓因日公自營生 3電十市 1話萬唐生 九二,其盆園車,意 10732 KING GEORGE HWY. 6電,心邊 栢 : , 穩家型 8 酒一雷 8酒牌、交通 管 管 年意出 第1122。 9位, 4 話樓屋五 年 1 1 年 6 話樓座 SURREY B.C. 3為五兩大 2於,經功加 四八有他與,詩生 一或意事旺及運意出 公司電話: 588-9955 7廿五歐屋 1家餘 范 3 通 划 住宅電話: 590-2146 晚者業,天動穩讓上,不店空場定 范 3 通 方 便 座 公 法 接 2,5餐 7萬材式出 LILY TAN (陳太) 5電手工出 。因内 8萬士雨五二直廟 4 9 仔 4雌外館 0五科豪 1. 商業樓 WHITEROCK, 9 設 9 0 請手華讓 8省黄譲 後5位中5平, 第 02一心 2治急區讓 。備年 時。達所 廿年新,三個舖,開 西區新屋急賣 4電工屋 後請唐? 7春入 價廿九万。 **摩惠芳名恕不論列斯見論** 並一種類 2生 意: 2790 西23.街,近巴士站 43.座咖啡店,日做三 及學校,實用面積二千五 百,適合年青夫婦兩 百尺,全部完成。設備優 拍擋, PT.COQ. 開價 美,材料上乘,開價只售

。馬供毓波、、司張佳芳、、八河逢馬權基、馬、五河家健、一 和,陳羅煜耀達楚趙海應棟群每日,上英洪,上,乙元健冰,轉本馬內,黃振子森,,今令,華,,三 黃馬每南,關每除 四、生同二、帳本馬為斯平杭,馬胡馬行張,譚黃十公錫縣合,黃柏克齊馬及 德群, 學惠儒操, 健榮偉湛元日與賢家黃超華家業日日〇十姨陳家夢芬, 月周余松暢, 陳新松湛, 〇〇母同三永山, 四, 〇〇以元, 本人媳媳 馬馬光波年,謝馬健,發,黃張刀親,十才,馬十伍日 上,馬立同陳張國國麟,,馬成立民張,馬洽新只同關元,吳國元紹。 每陳素合叩玉惠賴酸,黃黃寧武朝,健陳灼源盛 ,方○黃宇棟○倫 合庭安家謝嫦和

海行時經

感車儀親理城皇行日殮壽三里台馬 證隨花戚喪洪后喪假選八月人山門 此途闊友禮門墳禮座禮計十廿不縣 哀高誄黨復機場出華成歲七幸白 誼詞鄉蒙構荷殯人服不日於沙間 隆親世 情臨惠 處 葬會月視閏四蓮廣 存納賜

哀話 和子(文浩) 媳(唐氏) 如女明月娟梨荣俊 和女明月娟梨荣俊 清月娟林如盛 內孫與女共五名 外孫與一名 外孫與二名 外孫與二名 外孫與二名 八七二八號 一十七街 一十七街

廿三万五千·有意請電:

陳善猷 263・6116 或

公司:736·3831 UNITED REALTY

> 威士墨一廿殮兒壽在日〇一恩善友關行時七選孫八中一農九平字

墓地,陵墓及銅碑預售

存納花穀協李毗部中

科士蒯及海景墓園 (FOREST LAWN / OCEAN VIEW MENORIAL PARKS) 為私人永遠墳場,環境優美, 現有理想墓地(包括土地安葬,室内陵墓,骨 灰火葬)和銅碑預先出售。未雨綢繆,能為自 己及家人妥善安排將來,可預先選擇風水好之 墓地,而且現在購買,價錢較便宜。免費詢問

1. 張先生(JAMES CHEUNG)或張太 873-8236

及安排參觀,請致電: 2 MR. GORDON CLARK 291-8446 Louie's Florist 371 E. Hastings Street 嘉士定東街三七一號 Vancouver, B.C. M6A 1P3 嘉士定東街三七一號 TEL:683-5124 加山總代理一米仔蘭 散長花結長本 暗 币 黨 迎生籃婚青店 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B. C. (近唐人街

光花花花樹常 顧圈牌球木備 吕頌韶主理

FOREST LAWN/OCEAN VIEW

MEMORIAL PARKS

中曲

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

書英會。銀龍酒家職工,大衆無確, 「大衆共和, 「大帝、 「大帝、

FLOWER GALLERY 111 E. PENDER ST. VAN. 118 687-5785 華埠片打東街111號

\$39000.

3. 五金店(HARDWARE)

西人業主 PT.COQ.

急賣 \$39000.

歡迎訂造各式: 鮮花 花籃。花球



餘 漏 卓にの余い。 新爲見韓 恕不稱 伍 呼 烈 ○松。 以炎麗 珍

往 盡 嗜 間 福 甘 禄 甜

* 寬大禮堂 * 免費停車 如有垂詢 請與華人經理 * 棺木山地 * 包辦一切 李顯理

*服務週到 * 價錢公道 雲 育臣 *任何宗教儀式不拘 二君接洽

電話:254-2821 (24小時)





舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代 芸二打理生一街處 號東 加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花樣美觀 花牌

图花球

九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840

¬¬¬無泰T¬蝦潮蝦¬ 青味味統米國〇好丸州丸公 總 香奶皮



屋背面,最新圖案 保養最好,(20年)

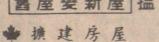


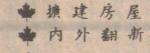
WINDOWS KK 廿一世紀反熱窗門. 代申請電力公司750元貸款



FASCIA - GUTTERS 容量多水澗,省錢美觀







承建一

高尚屋宇 請直接同蔡先生接洽

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.



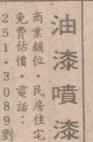
Western Home Consultants

438-5953

眞味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4 電話:253-3944 254-6616

迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠



電話・八七二一〇 電話・八七二一〇 表演。 と 最上程・設計装置及修 忠誠為傷胞服務。 は B.C. 一〇三九 快修冷公

話費業建店 2 估補修住 6妥瓦保土

理主行智胡師獨中由 題問藥中關有答解費免

506 MAIN ST. VAN. B. C. 地址 温田華緬街 506 號

電話: 683 3838 標準冷器電器

電話: 689・6695 327・7137 修理安裝 免费估價 冷氣機 商用冷氣

Standard Appliance Service

院 HO TUNG

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604) 688-2933, 681-5848.

耆英影紀念相免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待

英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員

買賣分类周根 市上一流报帮

有各种平货供选择,还有免费告白 星期亲送到各华人什货店 请放在显眼架上

5791 No. 3 Rd. Richmond B.C. V6X 2C9 Phone: 273-1571

COLLEGE



(即前本拿比政府中学) 特大校舍及科學實驗室

環境優良。設備完善及交通方便 特設 GRADE 10 速成班 (四個月) 招收十,十壹,十二班及大學壹年學生 台灣及大陸學生可申請英文特別班 歡迎各國學生,轉校學生及家長查詢 有專人協助有關84年壹月,五月及九月 入學手續 TRANSFER CREDIT,轉校

VISA 及學生簽證。 詳情請電: 291-8686 或到本校 250 WILLINGDON, AVE. BURNABY. B.C. (夾喜士定東街 4400BLOCK)

柯式精印 一切大小中西文件 CALEB PRINTING CO.

1925 Kingsway Vancouver, B. C. V5N 2TI

Telephone: (604)873-2722

珍妮髮型屋 Jenny's Hair Styling & Boutique



男女髮型 名廠電髮水 原價 \$60 春季酬賓 \$38

電話:876-7810 (歡迎預約) 營業時間:星期一至二:九時至五時半 星期三至六:九時至七時半 (星期日休息)

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

運代冰園燒 到理凍口臘 話址批即蝦 :台魚新肉 ::發蒸餃 灣蝦鮮食 六五 · 即燒鹵冷 八三無食賣水凍 頂瓜 九五任,,牛包 好中菜樵 |哥敬老木什點 七亞 迎少須,, 公西生手 · 成餅上梅 司什集鹵 宜,海菜

·毛雲和 新貨 味

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel 5 685-9743

> 浙江省龍泉產**青**瓷 北京同仁堂虎骨酒 總經銷.

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531

款純 棉男 式 新 装 貨 短 又 袖 到 量 文 好 化

移

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

實馳 用名 心費 傳部 跌還 配解 打魂 先由 茶答 生 吊跌 主 瘀打 理 散酒

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3 255 - 3030 TEL: [604] 255-0132

油貝頭 樓 霜 魚食魚用冬雜 肉料翅品蝦品旅貨

奇化街二六七號 電話:669-2351 TAI FU BARGAIN CENTRE

東海 菓 蔬 菜 產

温哥華市華埠奇化街245號 電話: 681-7709

風 埠 古 鵝 馳 名 名 叉 主 理

温哥華·緬街 5.47 號

Tel: (604) 683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

千足黄金 純正白金 各國全幣 貨真價實 歡迎選購

547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

司公限有與泰

Tai Hing Com, any 265 E. Pender St., Vancouver B.C. Canada PHONE 684-1028

ATS AST 霜 到 明

堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

辦 正地道南北西土中草藥材 北高麗參 野山泡參 燕窩魚翅 批發零沽 京果海味 中藥配方 補品成業 中藥部由經驗豐富袁振英三理 耑為僑胞解答中藥用途 常駐中醫師陳德漢為男婦兒科顧問 加拿大總代理

梁財信田七跌打酒跌打丸 光昌杜仲虎骨丸 今期推出特價品 通心白蓮子每磅\$3.49 四川杜仲每磅\$30.00 靚南栗每磅九元 美國野山花旗參八折優待

286 Keefer St. Van., B. C. V6A IX 5 地址:溫哥華華埠奇花街286號(近哥街) 電話:(604)687-2513

可公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

七天營業

選餅腸油油製備本 職・入王腸白一公司 駕臘蝦腸瘦,置臨鴨肉,白特設

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

抽氣鹹酸菜卅磅庄 好味牌急凍魚丸 蝦丸墨魚丸48oz

6×5lb.

長江牌清水蓮藕 檳榔芋、 雪豆 壇子石 牌牌牌 新 紅芽芋。 石雲即 蒜子 馬蹄 木瓜 榴吞食 汁麵麵

百萬東是

不祇

今日各場精選

1. B.C. Summer (Wrayton) Docile Easter Boy (No Boy) Me Floggi (Rycroft)

2. Treason's Reason (Smith) Keep That Model (Krasner) Laurie's Pet (Landry)

3. Restful Native (Grubb) Bonnie Briar (Krasner) Khajuraho (Johnson)

4. Battling Flash (Levere) Protractor (Mills) Nip Of Class (Mylrea)

5. Arctic Patrol (Rycroft) Shuttle Trip (Landry) Overruff (Spencer)

6. Supernatural (Wrayton)

6. Supernatural (Wrayton) C C 'N Me (Johnson) Classy Cyn (Loseth)

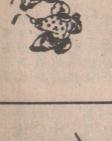
7. Sturdy N Bold (Levere) Oil Reserve (Walker) Just Plain Sam (Grubb)

8. Jays Okay (Krasner) Leah The Lady (Grubb) Katzies Flyt (Wilkinson)

9. Early Heather (Johnson) Princess Polynesia (Mena) Bronze Promise (Walker)

10. Clares Ebony Hope (Estrada) Bigamber Duke (Wrayton) Waldorf (Loseth) Greynesian (Mena)

鼓勵投注



W. K. Gardens Seafood Restaurant 温哥華華埠片打東街173號 • 電話687-9608, 687-9609

類國更爲的到「百是我」

Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話:六八四 一九一六

營業時間:每日上午十一時至下午九時 建星期二休息

000000000000000000000000 每 鉗北蟹八鮮鷄 席供酸菇肉珍吊片 七飯肉鷄胆蠓菜羹

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

158 E. PENDER ST. VAN. B.C. TEL:(604)681-1828

NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT

筵水宗美 預卅喜海粤 到定席的鮮菜心点

天天茶市

七天營業: 毎日上午九時至晚上十時

華埠片打東街一五八號

KING'S GARDEN RESTAURANT 669-4132 温哥華華埠 奇化街二三八號

新六和菜

夏季新酬賓席

特價九十九元 特價九十九元 特價九十九元 **瑶柱扒鮮** 菰蝦

週二休息 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVEP B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰

各式麵飽西餅 中西結婚禮餅

時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間:上午八時半至晚上十時。

逢星期三休息·

●特●設●

粥粉麵飯 巧手小菜

中午快餐 冷熱飲品

各式小食 應有盡有

廣東餐館

KWONG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 682-1514

> 增設原盅各種燉品 健身補品每盅\$3.85 川芎白芷燉牛腦 藥材燉草羊 藥材燉牛展 藥材燉牛尾

3. C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

在在

賚哥

Phone: 681-3953

書資路

蔡根根

璇遂

立

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT

特抵數名

隨意

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

僑胞光顧

任散

迎

新金冠海鮮大酒樓

壽散天精

別食迎厨 宴迎天美 介和比主 喜預茶點 酌定市心 (四和菜) (五和菜) 京都屬豆腐 **薑**脆菜西 葱皮達湖 \$22.00 \$35.00 \$52.00

溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631 122-128 W. Hastings St., Van. B. C. 688-6632

(和菜-律奉送茶飯,生菓)

Golden Blaze Chao Chow Restaurant 535 E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A IP9

Tel: (604) 253-9540 一堂結經參粉咖潮(香五)名 律食婚濟燕麫啡州牛鴨廚 歡外壽和鮑碟汽粿腩腿主 迎賣宴菜翅飯水條粉麫理

白果芋蓉科鴨 1大 大 標 章 新鮮州炒烏耳場

七日營業:由上午十時至夜晚十二時 週末假日:由上午九時至夜晚十二時

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street: Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

鬆盞

式大熱葷: 鳳凰雀肉鬆 上湯焗龍蝦(足二磅半) 北京片皮鴨蟹肉會燕窩 足十位用 鳳凰雀

益食家 仍祗賣一百二十八元 續推出皇牌名菜

天喜裝天慶飾 茶宴輝市會煌 . . .

五四

節時

有有

長不

春謝

之芝草花

稱明朝 百粤名 菜家切

一定好麵家

Best Wan Tun House 245 East Pender St. Vancouver 片打東街 245 號電話 684 - 5580

天美

營業時間:早上八時至零晨二時



EGOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 图 事 編 街 4 1 6 號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7262

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕 粉麵飯 茶签常餐 冷熱飲品 香滑雪糕

任任廖爾明 時(右)握手。 粉院僑務辦公室主

(中國新聞社北京四月二十三日電)由世界一个晚事行的北京國際體操賽中,以一百一十八點二五分的成績獲得個人全能金牌。第二名和第三名是中國的周萍,蘇聯除參加的比賽中,沒得團體冠軍,蘇聯除參加的大賽中,沒成了至是一十九點五五十歲的馬燕紅技壓群芳,以三十九點三分。

本三個原因;一是自去年世界體操錦標賽後,調整了中國除過一十歲的馬燕紅技壓群芳,以三十九點三分。
一次在有蘇聯除參加的比賽中,獲得團體冠軍,蘇聯除和保加中國公政,一是自去年世界體操錦標賽後,調整了中國於衛。
一次在有蘇聯除參加的比賽中,獲得團體冠軍和一次在有蘇聯除參加的比賽中,獲得團體冠軍和一次在有蘇聯除參加的比賽中,獲得團體冠軍和一大歲的周萍,認爲她加入國家除不到一年,進步中,完成了從下和跳起,轉體三百六十度接上賽中,完成了罕見的直體後空翻兩周動作,她是中國參加今夏奧運會的重點,接養人選。

華僑投資于林場,亞熱帶作物場,飼養場,中型電站,公路,橋標 明先富起來。 一門先富起來。 一門先富起來。 一門先富起來。 一門先富起來。 一門先富起來。 關七有使係九領館 州領業國國 及事城將新へ

(中國新聞社北京四月二十四日電)中國 根訪華前夕接受本社記者探訪時說,今年中國 報告與 報告與 報告 對外友協將接待六百多位美國朋友,是歷史上 對外友協將接待六百多位美國朋友,是歷史上 對外友協將接待六百多位美國朋友,是歷史上 對外友協將接待六百多位美國朋友,是歷史上 曾統中國,掀開了中美通航的歷史篇章;中美 建交五周年;美中友協成立十周年。自從一九 七九年中美建交後,兩國人民的交往日益擴大 ,與中國對外友協有聯繫來往的美國友好組織 ,今年還將繼續發展。 劉東寅說,斯諾,斯特朗和史沫特萊等許 多老朋友曾爲促進中美人民友好事業作出重要 貢獻。如今美國許多青年正在爲這種友誼繼續 作出新的貢獻。今年一月趙紫陽總理訪美時曾 訪問過華盛頓西德威爾友誼學校中文班的全體 動時寬遠說,中美民間交往不僅日益擴大 一起渡過在華的二十天。 多一起渡過在華的二十天。 如果的社會名流,也有律師,整生,護士和 一個由中國各界人士組成的 對外友協曾組織了一個由中國各界人士組成的 大一起渡過在華的二十天。 國等四個國家。 國等四個國家。 國等四個國家。 人搖下的友誼種子將在中美兩國開花結果。 人播下的友誼種子將在中美兩國開花結果。 象報震局告。, 此一强度地震足以造成 嚴重破壞。 嚴重破壞。 香港天文台録得,震央 位於日本北海道以北三 百海浬的薩哈林島東岸 。是次地震强度六點五

辦春季展覽會。 《雲哥華訊》雲 與堅盛頓社區會,定 期於五月六日星期日 四時,舉辦春季展覽 拉特五一七五號, 有陳列, 下午二時, 不一七五號, 有陳列, 不完整 與所, 不完整 與所, 不完整 與所, 不完整 與所, 不完整 ,有陳列, 不完整 ,有陳列, 不完整 ,有陳列, 不完整 ,有原列, 不完整 ,有原列, 不完整 ,有原列, 不完整 , 位芙参,有時點糕,,

級。 TORISHIMA, 强度屬列治特製六點八 强度屬列治特製六點八

組女婦館會華中

購買食品

次海底地震,台灣

五月一日開幕 五月一日開幕 (雲哥華訊)英國 (雲哥華訊)英國 (雲哥華訊)英國 (書哥華訊)英國 (古計於五月一日開放 該新建的雲埠文華 大酒店,設備良好,有

THOMPSON CHILEAN (一級)

無核提子

95

椰菜花 加州出產

VALENCIA 橙 每包 1.81公斤 / 4

> 以上本星期特價品由四月廿五日至廿八日 (星期三至星期六),所有大溫哥華區詩夫威市場供應 詩夫威能成爲閣下生活上的一部份,深感榮幸 詩夫威全心全力……務求成爲閣下喜愛的食品市場!

> > We're proud to be part of your life!



WORKING HARD TO BE YOUR FAVORITE FOOD STORE

加拿大

YUEN FONG COMPANY LTD. 華片打東街242-4號·242-244 E. Pender St., Van., B. C. Tel: 683-6858, 683-6859 列治文分店地址:甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall & 11700 Cambie Road, Richmond B. C. Tel: 278-4200

買米有嘢送•勿失良機

大量運到美國,泰國長身絲苗米,好歲好食

特別推出:

\$16.50 44.磅 雙鳳米 \$15.50 雙天米 \$14.50 燈籠米 44.磅 泰國長身絲苗 \$15.00 50.磅

由即日起凡購上列各種米一包奉送杯碟一套

泰國香米

\$18.00



RANGES

華名

五

五三

ISOL WILLIAM STREET VANCOUVER B.C. 電話: 253-4706 24 小時服務 ①取價從廉

乾洗衣機。爐頭雪櫃。 理. 大小凍房·凍櫃·制雪機 装置設計 空氣調節·家庭電器·



廣告設計・海報・書本・社團會刊 攝影排字:中文・簡體文・日文等

又平·又靚·又準時 地址:溫哥華緬街8183號·電話:321-4335

專寫木板 膠板 招牌門窗 車身幻燈廣告 254-5661

等房七桑。内彩拿

,電,

且視每 放機間

有,房

紅每内

甜家又

酒客有

WO ON CO. BEAN SPROUT

芽菜•荳芽•發行 電話: 684 - 0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

- 襄不通新移民不用講要看

計師 THOMAS TSANG TEL: (604) 682-2141 並附一九八四年政府創辦之房屋按揭利率 保障計劃詳情 郵購清寄支票 (每本連郵費四元半) 寄至

TSANG & CO., 306-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 (INTERNAL PROPERTY (INC.)

歡迎閣下參加中國旅行社 :中國旅遊 華安國貨公司聯合主辦

中國名山遊 出發日期:3月30日,入中國日期:4月3日. 遊覽城市:廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、 南昌、九江、廬山、景德鎮、南昌、廣州、 (全程: 廿四天) 費用\$2750

出發日期:7月11日.入中國日期:7月15日. 遊覽城市:廣州、石家莊、太原、大同、包頭、 呼和浩特、北京、廣州。 (全程: 廿一天) 費用\$2595

天津山東遊 出發日期:9月16日,入中國日期:9月20日. 遊覽城市:廣州、北京、天津、青島、濱南、南京、 無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、 (全程:廿二天) 費用\$2650

遊覽城市:廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、 上海、杭州、桂林、廣州、 (全程: 廿二天) 費用\$2695 東北三寶遊

中國風光遊 出發日期:5月30日,入中國日期:6月3日.

出發日期:8月28日,入中國日期:9月1日. 遊覽城市:廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、 鞍山、大連、天津、北京、廣州、 (全程: 廿三天) 費用\$2795

出發日期:9月30日,入中國日期:10月4日. 遊覽城市:廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、 宜昌、武漢、廣州 (全程: 出一天) 費用\$2550

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD, 550 MAIN ST. VANCOUVER, B C. CANADA, V6A 2T9

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL.. (604) 682-1913

古爭,楊琴,二朔,琵琶,



光臨指導光臨指導

優待

時顧



金然棧腊味 食過人人讚 香港風味臘鴨臘肉

華埠各大商號均有出售

Kam Yen Jan (1948)Ltd.

1020 Malkin Avenue, Van. Tel. (604) 438-2452 Tel. (604). 253-1551 VIDEO FAIR一平霸视镜中心

39 E PENDER ST. VAN. TEL: 687.2293 代理各大名廠視聽影音器材(附設修理部)



大平 **ECONO** 日本名牌空白錄影帶 每盒 一打

VIDEO 3 小時 BETA L-500 \$9.99 4 ½ 小時 L-750 \$11.75 L-750 \$9.99 9.75 L-750 \$11.75 11.50 CASSETTE T-120 L-830 \$13.99 13.75 5小時 TDK VHS T-120 10.25 9.99 原價\$7.99

專人修理錄影機,價錢公道。 特價 \$6.99 基鐵建築有限公司 志: 324-0343 本: 324-0343 電話:255-4502 代實 建 業 樓 設公

产人士二─○五四九 产人士二─○五四九 产人士二─○五四九 产人士二─○五四九 产人六六二

12 East Pender St.

British Columbia

V6A 1T1, Canada

(604) 669 - 0602

Vancouver,

必達工程 免新商造電台 费装業木器格 估改住油工執 價建宅漆程照

電話: 438-2394

中華煤氣電器公司 電話: 253-5964 熱水箱特價安裝 60. 元正 温哥華喜士定東街 613號 多倫多丹打士西街308號 住宅·商業·餐館

局寶眼鏡公司敬啓

3五油海接大1 1 電修 話工土 不論工程大小 : 程木 ·誠意為閣下服務

TOM'S CONTRACTING

本公司將於四月廿八

日

信譽保證 註册公司 瓷磚油漆 住宅改建 露台車房 商業樓面 庫間格

請電: 324-2886



宇

計道

電話 689・6695 274-9384 家庭 爐 乾 洗 免員四日 碗 費 電 雪 衣 碟 估 價

工砌籬瓦內土 精磚笆仔外庫 價砌路水油間 廉石面澗漆格 電話: 430.1089

Global Optical Ltd.

政府牌照 經驗技師 特價優待僑胞 電話: 321-2050 435-7659

政府合法牌照・起貨快捷妥當 一参加我們的建屋計劃,可爲你節省二萬元 AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203 - 37 片打街東

專車上門收派本市區各種文信件 及小包裹,收费便宜。例如:(件雨磅以下, 祇收费三元)。 即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為僑胞服務。 **党籍:689_3677**

SUN SUN CONSTRACTION CO.

PHONE: 324-0538

水電裝 土庫間均 内 外 間修裝格建修 油 個 漆

電話 工土室裝承 作庫內修建 874-6915 安間設油新 當格計漆屋

A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505 價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大道當計建修宅程小

住宅

MING LEE

327-2253

東寫中西招專寫中西招 李寫中西招 木招 牌牌

7188 Bridgewood Dr., Burnaby, B.C. V5A 3T6 Ph. 438-0306

工業

HSIN LEE

879-1386

電話:255-9147

電話: 321-4482 24小時服務 政府註册 專業技師 修理安装 保證妥當 雪櫃爐頭 製雪機 洗碗碟機 凍 櫃 乾洗衣機 微波爐

陳冠夫建築公司

請電 321-7289

磚新頂外庫房文達

油鋼換翻間陽維改

漆窗新新格台修建

政府牌照 快妥誠實服務

換屋内土車栢新

恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.

專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

298-8924 [24HRS.]438-1237 胡關誠建築公司

★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業鋪位

★兼做建築貸款 ★ 全部西人技工

松工作妥料上乘 實政府合法牌照

公司: 688-1337 住宅: 873-0507

地址:文華大廈二樓

傳呼機: 667.0919

Tel: 324-1486, 738-7775 鄭.先生

> 專門修理 電動通渠

水喉潔具 換熱水爐 裝修廚厠 日夜服務

免價

特

平

Tany

253 • 6765 254 • 8061

(24小時服務)

價內修安裝

油屋

ONSTRUCTION CO. LTD. # 325-8520 夜

英語 687-7711 PAGER 1447 中英 667-8199 字聲複留廿秒 馬 435-5961 夜

免磚屋水露內酒土舊劃商樓事

費柱外電台外吧庫屋則業房建

估水圍工車油廚間加設裝栢新

頂

房

恒基建築公司

房屋保險重建大小工程

英語電: 438.0306(24小時)

Landscaping

商業

露保種圍籬護新 台養植牆笆石草

溫哥華奇化街二五七號 TEL: 688-6281, 688-6282

地二價品各生結熟出各方樓格質默日婚辣爐式 雅茶公精中蛋禮蛋麵西潔座平良餅糕餅撻飽餅

UMLEE CONSTRUCTION LTD.

商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程

承建新屋 車房土庫 防盗門窗 工作妥當

KIM HUM

324-2782

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面 回港機票特平,來回票可停台北 · 並可安排簽證及台灣環島旅遊。 專售廉價機票前往港台星馬泰各地

代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平 中國旅行團。特別推出。中國遊。故鄉遊。消遙遊 選擇最多。出團最密,價錢最慢待

> 歐洲七國旅行團 1679 元起 五月份起每週出發全程 16 日一流食宿 CPAIR 國内機票大減價:

卡加利或艾蒙頓來回 104元起 多倫多來回 249 元起 溫尼辟來回 198 元起 滿地可或渥太華來回 279 元起 **1** (804) 684-4151 (604) 684-4152

MICHAEL YU CONSTRUCTION LTD. TEL: (604) 461-6983

房 屋 店

世四小時,735-3872 請留姓名 直接傳呼 735-3906 電話即覆 728 IOCO ROAD, PORT MOODY

PRACTICAL IRONWORKS LTD. No.9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C.V5J 4Z2 公司:430-4552 住家:325-9541 ≥ 防盗窗花 ≥ 鋁鐵欄杆

大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢



WING KEE RESTURANT 6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C. 電話: 270-1825

本號特聘香港名厨主理

·粥粉麵飯·雲吞水餃 ·明爐燒烤·生猛海鮮

·正宗粤菜·晚飯小酌 ·堂食外賣 ·一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號 前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面 營業時間:由上午十一時至晚上十一時

逢星期三休息

價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

各項簽證

非法居民變身份(8月31日截止申請) 各種移民難題

地址:溫哥華緬街 329 二樓 109 室 電話: (604)689.9033 辦公時間 週一至週五 上午十時至下午五時



入籍, 護照, 移民, 簽證等證件相片,

彩色四張只收\$9.95 (八四年五月卅一日前有效) 凡三至四人加贈彩色家庭相4×5吋一張 五人或以上加贈彩色家庭相5×7吋一張 872-3821

七天營業 3555 Main St. 近20街

岁茸葯材行

正官庄北高麗多,中國梅花鹿草片, 正美國野山花旗多。

新到中國各種補酒,最新大特價 推出北京人多白蘭地,多茸藥酒,人 參砵酒,凡買滿一箱以上,更有特價 優待,北芪碎片每包半磅 \$2.49 大花 雪耳球每包\$3、每期推出新特價品 歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大。溫哥華。喜士定東街289號 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET VANCOUVEN.B.C. CANADA

TEL.682-1113

ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

MATTRESS & FURNITURE 睡房像俬,床褥 書架,寫字枱

星期一至星期六:十時半至五時半 星期日:十二時至三時,造星期四休息 地址:溫哥華喜事定東街 166號 電話: 689-5825; 689-4078